ԹԷՐՃԷՄԱՆԸ ԷՖՔԵԱՐ

ՄԷՎԱՏՏԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ԻԼՄԻՅԷ ՎԷ ՄԻԼԻՅԷ

ՎԷ ՍԱԻՐԷՅԻ ՃԱՄԻ ՆԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Մէհիթայէ 20 ղրուշտան

ՍԹԱՄՊՕԼ ԻՉԻՆ

Պիր սէնէլիք . . . . . 200 ղրշ.
Ալթը այլըգ . . . . . 105 »
Իւչ այլըգ . . . . . 55 »

ՎԻԼԱՅԷԹ ԻՉԻՆ

Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագլար իչին

Պիր սէնէլիք . . . . . 240 ղրշ.
Ալթը այլըգ . . . . . 125 »

40 ՓԱՐԱ.

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Պէհէր սաթըրը իչին

1 վէ 2 վէ 3ինճի սահիֆէյէ . . . 5 ղրշ.
4ունճիւ սահիֆէյէ . . . . . 2 »
ԻԽԹԱՐ. Պանգա, Շիրքէթ վէ ռեժի..րը տարաֆընտան այրը իլանաթ.
2 վէ 3ունճիւ սահիֆէլէրէ . . . 6 ղրշ.
4ունճիւ սահիֆէյէ . . . . . 4 »
Չիյատէ միւտտէթ իչին իլանաթ պազարլըգ օլուր։
Մէքթուպ նաֆիւյա տայիր պէնտլէր մէնճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէյրի օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր։

ԿԻՒՆԻՒԻ ԿԷՉՄԻՇ ՆՈ. 5 ՂՈՒՐՈՒՇ

Խարբէրտանէսի, Հէյէթը Թահրիրիյէսի վէ մաթպաասը, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 խանէտէ այրը — Կազէթայա տայիր ուսուլը խատէ վէ ս ահրիրիյէսինէ այտ քեաֆֆէի մէքեաթիպ Մուտիրի կազէթա Տիգրան Զիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունմաճաղը լիայի, քեաֆֆէի մէքեաթիպին ամիրի անըն նամընա կէօնտէրիլմէսի իքթիզա իտէր։

ԻՖԱՏԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Թաշրա աբօնէլէրիմիզտէն մաթպաամըզա տէյնի պուլունանլարըն պիր վագթտան պէրու խուղխուսի պըրագմըշ պուլունտուգլարը հիսապլարընը թէսվիյէ թէսվիյէ իթմէկլէրինի չէտուտէն րէճա էյլէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իլթիմասը տէմիր եօլլարընըն ինշասը իչին Մ. Պերժէնին վէքեալէթ իթտիկի պանքերլէր թարաֆընտան Վուրֆագարթ օլընան խաթթըգրապըն՝ 100տէ 10 թէէմինաթըլը փայըգը օլաճագընը տուին եազմըշ իտիք. Ալտըղըմըզ մալումաթը ախիրէյէ կէօրէ, մուամէլէյէ պանքերլէր՝ մէզքիւր թէէմինաթ իչին Պապըալիտէն աձամ բուսումընը թալէպ իտիյօրլարըմըշ։ Տիւնէ գատար տէվլէթ տարաֆընտան պիր մուխալէֆէթ ըրվայէթէ բաղլէն, հիւքիւմէթը Օսմանիյէ՝ կէօրիւնիւշտէ, իշպու թէքլիֆաթը գապուլ իտէ, լարընը թէմէթթիւաթըն քնաւէլէն քէնտիսինէ հէրդ իտէճէք տիր։

Եվվէլքի կիւն Բարիզտէն կէլէն պիր թելէկրաֆա կէօրէ, Մ. Պերժէ՝ եագընտա Բարիզտէն հարէքէթ իտէճէք, 8—10 կիւնէ գատար Տէրսաատէթէ վասըլ օլաճագ տըր։

—

Օսմանլը Պանգասընտան ագտ օլունաճագ խաթթըգրապըն իրատէի Շահանէսի պու կիւն եարըն սատըր օլմասը մունթազըր տըր։

Պու մունասէպէթլէ պէյան իտէրիզ քի, Օսմանլը Պանգասը իլթիմաս տէմիր եօլլարընըն ինշասը հագգընտա քէնտի թէքլիֆաթը վըրդըլմասը գապուլ օլունուր իսէ, զիքր օլունան խաթթըգրապը գապուլ իտէճէքինէ տաիր պիր չարտա գոյուլմուշ իսէ տէ, պու չարտա գապուլ օլունմայաճագ տըր։

—

Բուսիա կէօմրիւք Թարիֆասընըն՝ պիր գօմիսիօնը աիլի մախսուս Թարաֆընտան Թաալիֆ վէ գապուլ օլունտըղը եազըլմըշ իսէ տէ, մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, իշ պու մէրքէզտէ օլմայըպ մէզքիւր Թարիֆա իլէրիտէ մազակէրէ պիրլիկտէ գապուլ օլունմագ չարթըլէ, Թարիֆա գօմիսիօնըն էնճէկի մուզաքէրէլէրի վէ կէչէն կիւն բէթէրապուրկա աղիմէթ իտէն Բուս մուրախխասը Մ. Բէժէվրէնսքի Օ...ֆլիտան խիզա իտիլմիշ տիր։

Թաղմինը ամէրիքէի Օսմանիյէ յէնին միւպատէլէսինէ մախսուս օլան էէնի Թահվիլաթ՝ բազար էրթէսի կիւնքի բօսթա իլէ Բարիզ վէ Լօնտրատան Տէրսաատէթէ վուրուտ իտէճէկ, Թահվիլաթ միւթեպէխի մէկքիւրէնին գայտ մուամէլէսինէ տուին Սթամպօլտա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսինտէ պաշլանմըշ տըր։

Թահվիլաթը մէզքիւրէ գայէթ մուսաաթ օլարագ, Օսմանլը Պանգասընըն Սթամպօլտաքի չիւպէ բէհիլէրինտէն պիրի Թարաֆընտան իմալ իտիլմիշ, վէ Բարիզ վէ Լօնտրատա պասըլըպ, 20000 Օսմանլը լիրասը մէսարիֆ վագը օլմուշ տըր։

—

Պէրլինտէն Մօսքով բօսթա կազէթասընա պէր վէճհը աթի խապէր վէրմիշ տիր։

«Տիբլօմաթլար միյանընտա ուսումէն վէ գավիէն զանն օլունտըղընա կէօրէ, Ֆրանսա իլէ Ալէմանիա՝ Մըսըր հագգընտա ուզլաշմագա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։ Շիւպհէսիզ Ֆրանսա՝ պու նէթիճէտէն մէմնուն օլմուշ տըր։ Ֆրանսա վէ Ալէմանիանըն իշպու իթթիֆագը՝ օ իքի միլլէթի ինկիլթէրրայա խասըմ պիր բօլիթիգա իթթիխազընա մէճպուր իտէճէք տիր։»

Տէօրթ սէնէտէն պէրու խըրտըր սաըրըր խըմայիլ բաշա հազրէթլէրինէ մէրպութ իյէթիպուրլունան կազէթաճը Իպրահիմ պէյ էլ Մուչի՝ Բարիզ սէֆարէթը Օսմանիյէսինին Թալէպի վէ իզէրինէ, ալաֆրանկա հօկտեմբերին 24ինճի կիւնիւ բօլիս գօմիսէրի Մ. Գիլեմանըն իխթարը մուճիպինճէ, Բարիզտէն հարէքէթլէ Ֆրանսա Թօպրաղընտան չըգմըշ տըր։

Իսմայիլ բաշա հազրէթլէրի Մըսըրտան չըգըպ Իթալիայա աղիմէթ վէ Նաբօլիտէ Ֆավորիթ սէրայընտա իգամէթ իթտիքտէն սօնրա, Իպրէհիմ Ըլհամի Իլէ չէհրը մէզքիւրտէ պիր կազէթա նէշր իթտիրիլմիշ, վէ պունուն միւտիրիյէթինի Տէրսաատէթտէն նէֆի իտիլմիշ օլան Շէֆգաթի պէյ նամընտա պիրինէ հէվալէ էյլէմիշ տիր։ Թիւրքիա ալէյհինտէ բէք չէտիտ նէշրիյաթտա պուլունան մէզքիւր կազէթանըն էօմրիւ բէք գըսսա սիւրմիւշ, Իթալիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան լաղվ օլունմըշ տըր։

Խըտիվը սապըգ՝ Թէքրար ավտէթ իթմէք նիյէթինտէ Մըսըրտան չըգմըշ իտի. միւշարէլէյհ՝ քէնտի մախտումը վէ խալէֆի օլան Թէվֆիգ բաշանըն քէնտի էլինտէ միւթի պիր ալաթ օլաճաղը զաննընտա իտի, վէ ֆագաթ անըն եօլընըզ քէնտի հիսապընա իճրայի հիւքիւմէթ իթմէք նիյէթինտէ օլտըղընը միւշահէտէ իտինճէ, ալէյհինտէ էլէքթրիք տէվամ իթմէքտէ օլան էէնի պիր մուխալեֆէթ թէշքիլի էյլէտի։

Իպրահիմ պէյ՝ պու մուխալէֆէթի իճրա իթմէք մէմուր իտիլմիշ, մուամիլէյհ՝ պու մագսատլա 1880 սէնէսինին սօնլարընտա Էլ-ըւ Էլ-Հէւլ (Ամիրիգա) նամը իլէ Բարիզտէ պիր կազէթա նէշր իթմիշ, վէ օ սըրատա Էլ Իթթիհատ նամը իլէ Արապճա տիկէր պիր կազէթա տախի թէէսիս իտիլմիշ, պունտա իսմայիլ բաշայը աչըգտան աչըգա Մըսըր Խըտիվլիկէթինէ նամզէտ կէօսթէրմիշ տիր։

1881 սէնէսինտէ Բարիզ սէֆարէթը Օսմանիյէսի մէզքիւր իքի կազէթանըն լաղվընը Ֆրանսա տէվլէթինտէն Թալէպ իտիփ, պու Թալէպի իճրա օլունտըղընտան, Իպրահիմ պէյ՝ Իթալիայա Լիվօրնօյա աղիմէթ իթմիշ, վէ իքի գաթ մուախէզէսինէ տէվամ իթմէք իչին Էլ Էնջէ նամը իլէ էէնի պիր կազէթա տահա թէէսիս իթմիշ տիր։ Տիկէր Թարաֆտան Շէֆգաթի պէյ տախի, ալթը այ էվվէլ Բալէ Բուսայալտա խըմայիլ բաշայա պիր Թագըաթ վուրմուշ օլան Հիւր կէնճ Մըսըրլըլար մուավէնէթիյէ Իպրէհիմը էէնիտէն նէշրէ պաշլամըշ տըր։

(Պու մունասէպէթլէ պէյան իտէրիզ քի, մէրգում Հէնճ Մըսըրլը գարիպէն Ճէմէլրաթա Թօգաթ Նէմիշ խըմայիլի խըմպաննը իլէ պիր բիսալէ նէշր իթմիշ, պունտա քէնտի պու Թէճավիւզընը իթթաճ իտէն մէքթուպլէրինի նաշր ու Թարիֆ իտէճէք տիր։)

Իպրահիմ պէյ՝ պունտան Թագրիպա իքի այ մուգատտէմ իսմայիլ բաշատան պիր գաչ կիւն էվվէլ Թէքրար Բարիզէ կիթմիշ, վէ Էլ ԻԲԲԷՀ-ը էէնիտէն նէշրէ պաշլամըշ, վէ իսմայիլ բաշա վէքիլ նամտան Բարիզէ ավտէթ իթմէք իպրահիմ պէյ բաշայի միւշարէլէյհին մուգիմ պուլունտուղը կրանտ Օթէլէ կիթմէմիշ, վէ իսմայիլ բաշա տախի քէնտի էսկի ատամը իլէ գաթը մունասէպաթ իթտիյինի հէր քէսէ սէօյլէր իմիշ։

Լաքին Թէէմին օլունտուղընա կէօրէ, Էլ ԻԲԲԷՀ-ը՝ իսմայիլ բաշանըն խատէյի հիւքիւմէթի հագգընտա նէշրիյաթընա տէվամ իթմէքտէ, վէ Իպրահիմ պէյ՝ մուգիմ պուլունտուղը Սէզ օթէլինտէ աբաս սըրա պիր չօգ թէպլիղաթը հավի վէ կրանտ Օթէլտէն մէրսուլ մէքթուպլար ախզ իթմէքտէ իմիշ։

Բարիզ սէֆարէթը Սէնիյէսի՝ մէզքիւր Էլ ԻԲԲԷՀ-ըն պիր նիւս...

խէսինի ախզ իթմիշ օլմաղլա, Պապըալիտէն պա Թելէկրաֆ իսթիզանըն պէ Թեյզա սօնրա, Իպրահիմ պէյին նէֆի Թումէսինի Ֆրանսա տէվլէթինտէն Թալէպ իթմիշ, վէ պու Թալէպի գապուլ օլունարագ, մէրգում նոյեմբերին 25ինճի կիւնիւ ալաֆը ագշամընտան սաաթ 9ընա չէյրէք գալարագ, Պրիւքսէլէ վիւթեվէճճիհէն վէ Մուսէրօն նամ մահալէ գատար պէրապէր կիթմէք իւզրէ բիֆագաթընտա իքի գալպէթա մէմուրը օլտուղը հալտէ Բարիզտէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։ (Սիւ-ամերիգ)

—

Բուսիատա Բէրչ լիմանընտա սէֆինէլէրէ գըլավուզլըգ իտէրէք անլէրին պիր չօղլունու գատտէն պաթըրըպ, սօնրա պէօյլէճէ պիր մէյլալ մուգապիլինտէ անլէրի Թէքրար տէնիզտէն չըգարան վէ իթալիալը Ֆրանչէզօ, Բօտէսթա Զիօրօֆ վէ Բէրչ Ինկիլիզ գօնսօլօսը Մ. Գօլէժտէն միւրէքքէպ օլան պիր գուրսան չիրքէթինին պունտան ագտէմ Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ օլտըղը վէ պատէնիա բէֆայէթէ բաշըթ իտիլէրէք մէրգում մանընը տօմպըլրէ իտիլէրէք մէրգումանըն պիրլէրի կազէթա օգուլանըլարա մալիմ տիր։

Մէրգումանըն Թահթը Թէվգիֆէ ալընտըլարընըն իքի կիւնլէրինտէ, հագգըլարընտա գուհուր իտէն շիւպհէլէրի չիւրիւթմէք իչին Թէճրիւպէի պիր գըլավուզա բիչվէթ էթտիրիփ, անըն էլի իլէ մէզքիւր լիմանտա էէնիտէն պիր սէֆինէ պաթըրթմըշ օլըրգլարընտան, վէ մէրգում գըլավուզ տախի հէր չէյի իգրար ու իթիրաֆ իթմիշ օլտըղընտան, մէրգումանըն Թէքրար Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշլար տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սուլտանը խազէն պիր իրատէի Սէնիյէ անքեարմընճա, Տօլմապաղչէ սէրայը իլէ Եըլտըզ սէրայը մաթպախլարը պէյնինտէ պիր չըմէնտըֆէր խաթթըն ինշա օլունաճագ տըր։ 400 մէթրօտան իպարէթ օլան պու խաթթըն Թէէսիսինէ Բուլմէն չըմէնտըֆէրլէրի գումբանիասը միւհէնտիսլէրինտէն պիրի մէմուր օլմուշ տըր։

—Ատլիյէ նէզարէթի՝ Գաբտան Անտրէա մաատէնինտէն տօլայը եազմըշ օլտուղը պիր պէնտտէ իզմիր վալիսի Նաշիտ բաշա հազրէթլէրինի Թահգիր վէ ալէյհինտէ ճէճա Թափեիրըթսըզլըղ ... լանմըշ օլմագ Թէօհմէթինէ իւբէրէ Լէֆարի կազէթասընըն սահիպի Մ. Ուիթաքէր ալէյհինէ իգամէի տավա իթմիշ տիր։

—Պանգը Օսմանինին Լօնտրա չիւպէսի գօմիթէսի ազասընտան օլուպ, պիր վագըթտան պէրու Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Մ. Վաթէրֆիլտ՝ կէչէն կիւն Պրուսա վուգու պուլան սէյահաթընտան տուին սալամէթ չէհրիմիզէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Մումաիլէյհ Մուտանիայա մուվասալէթինտէ, Պրուսատա Պանգը Օսմանի միւտիրի վէ բէժի անէնթէսի Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունուպ, Պրուսայա կէօթիւրիւլմիշ տիր։

—Գուլկարիստան էմարէթինին Տէրսաատէթ գարու քէթխիւտալըղը վէքեալէթինտէ պուլունան Մ. Ն. Կէնօվիչին կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ մէզգունէն Սօֆիայա կիթտիկի խազըլմըշ իսէ տէ, պունուն ասլը օլմայըպ, էլէվէմ Տէրսաատէթտէ պուլունմագտա տըր, Պիր տէ մումաիլէյհ սէհվէն Մ. Գարամիխայլօֆ տէնմիշ օլմագլա, պու տախի Թասհիհ օլունուր։

—Մ-. Էէ-Էլ Աղէչին պէյանընա կէօրէ, Խարբութ իլէ Տիյարպէքիր արասընտա ինշա օլունան չօսէ Թարիգինին իքմալինէ պիր չէյ գալմըշ օլտըղընտան, եազընտա բէժմէն քիւշատ օլունաճագ տըր։

—Պ ... Թալեպ ... Թօֆ մըսը Պ. Օթման Լինտ ի ... սաֆիր Մըսըր վանը ... Աստարահը Թալաղը ... Ա. Օսմանիյէ Գումբանիաչէ գալէհի ... մուհաքըքլէ սօնրա ... Գօմիսյօն ... սալահիյէթլի ...

ԱԶԳԱՅԻՆ

Նոյեմբերին 12ինճի կիւնի իճթիմա իտէն Նէկը Համազ. Ժողովըն Բաթրիգլիք Նամզէտլէրի հագգընտա իճրա էյլէտիկի ինթիխապընը նէթիճէսինին բաբօրթօսը իմզալանարագ հէյնուզ պու կիւն Բաթ. Ժողովը Թագտիմ օլունմամըշ տըր։

—

Իսքիւտար մէզարլըղը մութէվէլլիլէրինին ինշաաթընա մէմուր միլլէ գօմիսիօն Թէշէքքիւլ իտէրէք, տուին Իսքիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսի Թաղ խորհրդարանընտա իճթիմա թէրթիպլէյէրէք Պէր. Տ. Մատթէոս Սրբազանըն Թահթը րիյասէթինտէ իքի տէֆա մզարագ իճթիմա իտիլմիշ, պէր վէճհը աթի պիր գարար վէրմիշ տիր։ Շէօյլէ քի, ինշաաթը մէզքիւրէ իչին նէ գատար մէսարիֆ կիտէճէկի իւչ էֆրադ մէմուրա քէշֆ իթտիրիլմէսի, անլէրտէն ալընաճագ մալիւմաթ իւզէրինէ լազըմ կէլէն բարօրթօ Բաթրիգխանէյէ Թագտիմ օլունաճագ, վէ մուճիպինճէ էմրը ինշաաթը Թէշէպպիւս խուսուլա կէլէճէք տիր։

—

Իչիչէն բազար կիւնի Գատըքէօյ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինին Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապը իճրա օլունարագ, Նիւպէնքեան Պատրիկ, Հայրենից Աւետիս վէ Համամճեան Կուստիկ էֆէնտիլէր էքսէրիէթ իլէ արա իլէ Թաղական ինթիխապ օլունմըշլար տըր։

Եէտի գատէն իպարէթ օլան մէզքիւր Թաղ. Խորհուրդըն տիկէր տէօրթ ազասը՝ Թէսավիի արայա (համեմատական) գալմըշ օլմաղլա, պունլարըն աս ինթիխապը կէլէճէք բազար իճրա օլունաճագ տըր։

—

Թրապիզօնըն Էէնի առաջնորդ ինթիխապընա տաիր օլան բաբօրթօ՝ մահալլի Գաւառ. Վարչութիւն Թարաֆընտան Թաստիգ օլունարագ, պու քերրէ Ազգային Կեդր. Վարչութիւնա իրսալ իտիլմիշ տիր։ Մէզքիւր բաբօրթօտա Թրապիզօն Գաւառ. Վարչութիւնը՝ Էէնի առաջնորդ Սրուանձտեանց Գէր. Տ. Գարեգին վարդապետին սամիմ իւլ գալպ Թէպրիք իտէրէք, Զարչամպա Վիճակընըն Թրապիզօն Վիճակընտան Թէֆրիգի մէսէլէսինին տէ Թէէխիր օլունմասընը Թալէպ իթմիշ տիր։ Իշպու Զարչամպա մէսէլէսինին Թաֆսիլաթը էվվէլճէ պա բաբօրթօ Կեդր. Վարչութիւնա Թէպլիղ օլունմուշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Աժանս Հավաս

Բարիզ 2 գէկտ.

Մէճլիսը Այանտա տահի օլան ինթիխապ գանունը ճէտուէի հագգընտա Մէճլիսը մէպուսան Թարաֆընտան վէրիլէն պիր գարար իւզէրինէ պիր պուհրանը վուգուա չայիասը զուհուր իթմիշ իսէ տէ, չայիաի մէզքիւրէ տէրհալ Թէքզիպ օլունմուշ տըր։

Զիքր օլունան գարար մուճիպինճէ Մէճլիսը Այան իլէ իթթիֆագը՝ զայըը միւմքին օլմուշ տըր։

Մէճլիսը միւքէլլա Թարաֆընտան վագը օլան պիր պէյանաթ մուճիպինճէ, մէմլէքէ Էնճէպիլէճէտէն կէլէն պուղտայլար իւզէ...

րինէ կէօմրիւք րուսումընըն 60 սանթիմտէն 2 ֆրանգ 60 սանթիմէ Թէրֆիի պիր էրճէճի նիչանէ օլմագլը, արթըգ պունըն իւզէրինէ էէնիտէն պիր գամմէ իճրասընա ագտ իրիլտիր. աճվալ միւսաատէ իտէր իթմէկ պու Խիւգուգ Թըքալ Թէնզիլ օլունաճագ վէ Եաժոտ ֆէսխ իտիլէճէք տիր։

Բարիզ 3 գէկտ.

Հէր նէ գատար էյան մուխալիֆ չայիալէր տէվէրան իթմէքտէ իսէ տէ, կէօրիւնիւշէ պաքըլընը վուքէլանըն էօնիւ ալընմըշ տըր։

Լօնտրա 3 գէկտ.

Լօրտ լար մէճլիսինտէ պահրիյէ նազըրը լօրտ Նորթպրուք պիր սուալէ ճէվապէն, Ինկիլիզ տօնանմասընըն Ֆրանսըզ տօնանմասը իւզէրինէ օլան Թէֆէվվիւգը աղիմին իսպաթ իթմիշ, վէ ֆագաթ հիւքիւմէթին 5,000,000 Ինկիլիզ լիրալըգ սէֆայինը ճէտիտէ իմալ իթտիրէճէկինի իլավէ մէգալ էյլէմիշ տիր։

Պէրլին 3 գէկտ.

Բէյլաչթակ մէճլիսի՝ բուտճանըլէրին միւզակէրէ օլունմասընա տառիր օլան գանունըն ֆէսխի հագգընտա Մ. Վինտթորսթըն արզ իթտիկի պիր Թէքլիֆի 93 րէյէ գարշը 217 րէյ իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

Իսքէնտէրիյէ 3 գէկտ.

Գարանթինալար գալգմըշ տըր։

Սաատէթլու Տօգթէօր Սթէփան բաշա Ասլանեան՝ Գատըքէօյինէ նագլ իթմիշ օլուպ, կէրէք օրատա Մօտա ճատտէսինտէ Նումէրօ 101 խանէսինտէ հէր կիւն, վէ կէրէք սալը, բէնճշէմպէ վէ ճումա էրթէսի կիւնլէրի էօյլէյին Պաղչէ-Գաբուընտա Մէրճանէթճեան էճզախանէսինտէ քէնտիսինէ միւրաճաաթ էյլէյէնլէրի պիլիմիւխթ մուայէնէ վէ Թէտավի էյլէմէքտէ, վէ ֆուգարայա հէր նէրտէ վէ հէր վագըթ մէճճանէն պագըմագտա օլտուղու իլան օլունուր։ 6—4

ՏՕԳԹԷՕՐ ԽՈՆԴԻՐ ԽՈՆԴԻՐԵԱՆ

Տօգթէօր Խոնդիրեան էֆէնտի Բարիզտէ 7 սէնէ Թահսիլը իլմը Թէպապէթ իտուպ, տէօրթ սէնէ տէ բրավթիգ իթտիքտէն սօնրա Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէրէք, Պէյօղլունտա Զագմագ սօգաղընտա Գալթճեան գուլլըղընտա գարշըլըղընտա 1 նումէրօյը խանէտէ իգամէթ իթմէքտէ տիր։ Մումաիլէյհ Տօգթէօր՝ հէր կիւն սաաթ 6 տան 8է գատար մահալը մէզքիւրտէ պուլունուպ, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն հէր նէվի խաստալարը Թէտավի իթմէյէ միւհէյյա օլտըղը կիպի, ճէրահիյէ վէ լավութալըգտա տախի մէհարէթը քեամիլէսի պուլունտըղը իլան օլունուր։ 7—7

ԻԼԱՆ

Տէրսաատէթտէ Մահմուտ բաշա եօգուշընըն ալթ Թարաֆընտա վագը Սուլթան Համամը ճատտէսինտէ Աշըր էֆէնտի խանը գարշըսընտա Աթունճը խանտա 9 Նումէրօլը օտատա իճրայը թիճարէթ իտէրէք Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ինկիլիզճէ վէ ռուսճա տէֆթէրլէր տէրս վէրիլտիկի կիպի, տահի մէզքիւրտէ պալա տէ զիքր օլունան լիսանլար իւզրէ հէր նէվի իսթիտալար, մուգավէլէլէր, լայիհալար վէ սաիրէ միւթէրճէմէ էվրագը միւթէթէլլիֆէ սաիրէ Թանզիմ ու Թէրճէմէ օլունտըղը վէ միւրաճաաթ իտէճէկլէրին հէր հալտէ մէմնուն իտիլէճէքլէրի իլան օլունը։

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ, ՖՐԱՆՍԱ
ՎԷ
ՄԸՍԸՐ

Բարիզտէ Թայմ ու նէշր օլունան Բէյթ Բուլէթէն նամ ֆրանսըզճա կըզէթասը կեօրիւյէն պիր պէնտին խուլասասը տըր։

Ինկիլթէրրա իլէ, մէսէլա միւսթէմլիքէաթ վէ մէվատտըրթիւճ. ճաղըշըյէ տայիր փարքթ վարդըր, զուհուրա կէլէն միւնազաալարը-մըզ պուլունմագդըր. Ֆագաթ պունլար ճիւզիյ պէրտայր, էնճէ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա, Ավրոբայը վէ տիւննաեր Թուրան իւ-ճին [illegible] մէքէր [illegible] Սէրպէսթիէթ [illegible] պունլար [illegible] երգեայր մանիյ օլուր։

Մըսըր իշլէրի իճին Լոնտրատա թէշքիլ օլունան գօնֆէրանսը մանիւսուէն պիրզիմ իճին կուտուրմահ պիր մուզագ օլուպ, պիզ տէ քէնտի խաթէրիմիզ իլէ կիւսթիւ մէթիլիր գարանըն իճինէ [illegible]։

Իքլիմանըն [illegible] հիւքիւմէթինիմ [illegible] (միրապէթ կավաֆարութիւէ) Թարաֆընտան թէշքիլ խուլմիշ պիր ճէմիյէթի, Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթիւ [illegible] պուլանա [illegible] հաքիգաթէն [illegible] օլուպ կէօնթէրիլիշ [illegible] օլտուղունու կեօսթէրիյօր։

Պիզ պիր քիւրէ գաֆամըզա ալմալըդըր քի, պիզ Էվրոբանըն գարշը գէթտիքնա [illegible] հալտէ պուլունմագդայըզ վէ օ հալտէ գալմագ տա մէճպուրըզ։

Ալէմանիա, Րուսիա, վէ Ավուսթրիա իմբէրաթօրլարը պիրլէշմիշ օլտուգլարընտան, մէչքիւր մէմլէքէթ գուվվէթլէ գարշը օլաջաքլար։ Ֆագաթ պիզ պէք պիր գուվվէթ [illegible] վէ պու գուվվէթ տահի, Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա աթիֆաքլարընըն իթթի-ֆագը տըր։

Իշթէ Լոնտրա գօնֆէրանսըն-տա Թէշքիլ էտիլէ իլտա օլունան շէյ տախի Թամ մէչքիւր իթթի-ֆագ իտի։

Տիւնէր տէվլէթլէր ուսմանլըյը թէքրար տուրարագ, մէյտանա վազ օլունաճագ մէսէլէլէրիւ իճին, քէնտի Թարաֆլարընտան պիրզի վէ քէնտի Թայիֆ էլլէտիլէր, վէ պիզ քէնտիմիզ տէ պիրաքտըրագ քի պիզի իլէրու սիւրսինլէր, վէ պիզ տէ ասլա տուշմանլըգ էթմէք, Ինկիլթէրրանըն իւզէրինէ չարթլար վազ էյլէմէյէ գալգըշըրըգ. վէ պիր տէ ասըլ հարէքէթ սըրասը

կէլտիքինտէ պաղտըրագ քի պիւսթիւին աչըգտա հալընըզ գալմըշ տըր։ չիւնքի Էվրոբատա Ինկիլթէրրատան պաշգա պիր միւթթէֆիքիմիզ պուլունամայաճագ օլտուղը հալտէ, անը տախի էլիմիզտէն գաչըրըրսագ պիզէ գարշը տա տիւշմէն գըլմըշ խուլուր։

Ալէմանիա, Րուսիա, վէ Ավուսթրիա տէվլէթլէրի, հալընըզ հէր ֆէնալըգըն մէնպաը վէ աշը օլան իլք Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթինէ գարշը տէյիլ, իլա հէր ճիւմհուրիյէթէ գարշը օլտուգլարընտան, պունլարըն իթթիֆագընա գարշը հարէքէթ իթմէլի խուլուր։

Հէր նէ տախի օլմուշօլսա, հալընըզ Ինկիլթէրրա տէվլէթի տիր քի կէնչէլիգինի ասլա սիւալ իթմէյիպ հալը հաղըրըմլըզա պագտամագտա տըր. վէ Լոնտրա գօնֆերանսը տախի, պիզի Ինկիլթէրրա իլէ պօզուշտուրմագ իճին գուրուլմուշ պիր գաֆէսիա օլտու։

Ինկիլթէրէ պիզի Մըսըրտա տէքլիֆ սիւրտիւրէր տէյիլ, պաղշա-պալար գօրարմամըղըն հէր տիւր տըր։

Թէլ Էլ Քէպիրտէ սաւաշ կիւփլի հաքգա միւսթաֆիլ օլ աքֆէլ կալտը. Ակըրլըք տիւքէրիէ Մըսըրտա կէլտիքտէ, 2000 Եախուտ 3000 նէֆէր Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ Թայֆաքն էախուտ պաշքա պաշքէրիյէ աստքէրի Մըսըրտա տէր հալ պասպէ հազըր պուլունալըքլար իտի։

Ֆագաթ Ֆրանսա պաղլաէնթըզ վէ Ֆրանսըզ միւտախալէ պիր թէք ատէմ վէ պիր թէք ֆրանգ վէրմէքտէն ըրաս իթտիլէր։

Պու հալտէ Ինկիլթէրրա հալընըզ գալմըշ օլտու. վէ պուն սուրէթլէ Ֆրանսա Մըսըրը քէնտի սինէ թէրք իթմիշ պուլունտուղունտան, Ինկիլթէրրա տախի պունտա հաքլը գալտը պիր չէյ արթըգ քալմատը տըր։

Ֆրանսա քէնտի պու աղըրլըգա հարէքէթի, վէ կէրի չէքիլմէք իսթէմէսի իլէ, քէնտի պիւսթիւն նուֆուզլարընը, էճտատըմըզ էմէկ էթմիշ իւէն պօլիթիգասընը, վէ մէնֆաաթլարընը թէրք իթմիշ օլուր։

Գրանտ քուրասըն սէօյլէտիկի, Ֆրանսա, քէնտի թէվարիխինի ինքեար իթտի։

Ինկիլիզլէր տէ մէյտանը պօշ պուլուպ, օնա սահիպ օլտուլար։

Շիմտի գապահաթ քիմտէ օլուպ օլուր։

Թունուս մէսէլէսիէ, աթէշլէ օլ վագըթ քի Ֆրանսա պաղլամէնթոսու իլէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի վէրտիքի։

Գիզիմ քէնտի պուլմամըզ թէքէ իլէտմէ օլմամըզ պիր սէպէպ մի տիր քի, պաշգալարը օ պուլուն էրթինի տօլտուրմալըտըր։

Ինկիլիզլէրին Սուտանտա կեօրտիւքլէրի մուվաֆֆագըյէթսիզլիքլէրի կեօրիւպ խօշլանմագ իճին, պիր աթէշլի էրքէյլէճ գըտընա պիր ազըլ պուլունմուշ օլմա-սը կէրէք տիր։

Ինկիլիզլէրին պաշընա Սուտանտա հէր նէ գազա կէլսէ, մէչքիւր գազա, պիզիմ պաշըմա, պիզիմ մէսէֆէթլէրիմիզին պաշընա տա կէլմիշ աստըլմալը տըր։

Գարշըլար իւզէրինէ վազ օլունան տահա տա պիւյիւք պիր իսթիլաէթլարտա, Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա, պիրպիրլէրինէ գարշը պիրէր պաքիպ օլաճագ էրտէ, պիրպիրլէրինէ պիրէր կէլ գաղաաթա մաղագլար վէ էքթարիքլէրինէ գարշը պիրէր թուլիւմ օլաճագ էրտէ, պիրպիրինտէն զիյադէ կէլէրիւլէ կէթմէյէ պագմալը տըր։

ԱՍԻԼ ԱՐԹԱՆ ԱՆՏՐԷԱՆԸՆ
ԱԼԷԹԻ ԿԻՐԻՇԹԻ

Աթինա բօլիսի, չօգ մէնէլէրտէն պէրու Ճըղաայօլունուն թէհլիքէլի միւճրիմ օլան միւճրիմ Գարբթան Անտրէա նամ հայտուտ ալըգ ու կիրիֆթ իլէմէկ իլէ, պէօյլէ պիր իւ կեօրմիւշ օլտու։

Մալիւմ տիր քի պունտան պիր միւտտէթ էվվէլ, Գարբթան Անտրէանըն ֆէնասաի օլմագ պանտըլարը իկտիւլ օլուպ պաշգա պիր աստէմ Թիւրքիւէլ վէ չէնհրի վէզիրի Թիլատըը ճիւնթիլ իլէ Գարբթան Անտրէա տըր տէնիլէրէք մահզէմէմէ չէքիլմիշ, վէ օնտան սոնրա էքսիւլ մահգլուն օլմուշ իտի։

Շիմտի Ճաշըքիւլիւզ[illegible] ալըգ ու կիրիֆթ օլունան ասըլ Գարբթան Անտրէա, ալ պիր միւտտէթ պէրու պաղլամէնթոյու պունտան պէր ալըգ ու կիրիֆթ իլէմէկ իլէ, ալ պէ Սմիւռնիա էլ Սփէթ պաղլէ աշինտէ սլոթ։

Մէրգում էվվէլ Էմիտ քէնտիսինին Անտրէա օլտուղունու պալարագ հալ ալտըրըրըքին, պանա պիր Ակըդզէլիքլէր իմտար իլէ պալ սէսլէնտի, վէ իլէրի իսթիլէկ իլէ հալըմ պու ճիւմլէ Գարբթան Անտրէա օլտուղունու իգրար էթմէք վէ նէ հայտու քէնտի թէսլիմ օլտուղունու իգրար իթմէյէ մէճպուր օլմուշ։

Գարբթան Անտրէա աալէն սագ գըզըլ օլուպ, ճաշը տա 55 եաշ, խոտ 60 քատըլէլիքլէրինէ տիր. վէ հէր նէ գատար, ասըլ պէյագլըմայա պագլըմըշ իսէ տէ, քէնտինին կիւճ ու գուվվէթի վէ խիտ-նէթինի Թամամէն հէնուզ խէրլիւնէ տիր։

Թէքրիլ Անատօլ էճալիսինէ, Գարբթան Անտրէանըն իսմի մաալիւմ օլուպ, հէր քէս անըն իսմինտէն գորգմագտա տըր։

Մէրգումուն սէրկիւզէշթլէրի սայըլըր օլուպ, պու սէրկիւզէշթլէր բէք ֆէնա նէշրա օլտուգտան պաշգա, զայէթլէ քիւսթախ սուրէթտէ տախի իճրա օլունմըշլար տըր։

Պու հայտուտ պիր աէֆա, էալընըզ պիր գաչ նէֆէր ավէնէսի իլէ պիրլիգտէ, տէնիզ իւզէրինտէ պիր վափոր պասըպ, տէքրունէ պուլունան եօլճուլարըն գըյաֆէթինի տախի բէնչէսինէ կեչիրտի։

Գարբթան Անտրէա քիւլլիյէթլի սէրվէթէ մալիք օլարագ, պիզ չօգ տէֆա Բիրէյէ տախի կիթմիշ, վէ Գուսանտիանօ նամ սախթէ պիր իսմ Թաշըրըպ օլարագ, պիրինճի քէնտիսինի պիր գաչ պայ խանէ եարաթմըշ իտի։

Մէրգում հայտուտ ալըգ ու կիրիֆթ օլունագ օլունմագ, Աթինա Օսմանլը սէֆիրի պուլուննան Թէվֆիք պէյ հազրէթլէրինէ վուգուը հալ խապէր վէրիլմիշ վէ Սթամբօլտաքի Նուման սէֆիրի վէ Իզմիրտէքի Նուման գօնսօլուսը ճէնապլարընա տախի օ պապտա Թէլէկրաֆլար չէքիլմիշ օլուպ, Գարբթան Անտրէանըն Թուրքիյէ Օսմանլը Պէյք Ալիյէ, վէ Իզմիր վալիսի հազրէթլէրինէ պիլտիրմէքլէրի խիլէն տէ քէնտի-լէրինէ Թալիմաթ վէրիլտի։

Շիմտի Անտրէա մուհաքէմէ իտիլէճէք ալթ տէ, Իզմիր Նուման Թէջաւա-ղընա իխթիլէ իտէն բէնալըգլար իճին մուհաքէմէ իտիլէճէք, Անատօլուտա Օսմանլը Թէպաասը իւզէրինէ իճրա էթտիքի Նումանիսթան նում տա մուհաքէմէ պուլունաճագ տըր։

Անճագ մէրգումլէ խաղլաշանլարըն Նուման Թէպաալարընա իթմէլ օլունմագ-ըն ֆէնալըգլար տախի, քէնտիսինին մահքումիյէթինէ քէաֆի օլաճագ գատար չօգ տըր։

(Օթէնբէլ Արմէնիյան)

Թէրճ. Էֆէնտ.— Պու Գարբթան Անտրէա իչի աալէթա պիր մէսէլէ օլուպ, Իզմիրտէ պիլմէյէճէք քիմսէ սէօ պէօյլէ սէնէ քիւրէյէ հէն կիմ օլան Գարբթան Անտրէա, սահիպի Գարբթան Անտրէա օլմագ տա խանըլտըղը ն մի հիւքիմ օլունմուշ, եախօտ Բիրէտէ ալըգ ու կիրիֆթ օլընան Գարբթան Անտրէա մը սախթէ Գարբթան Անտրէա տէյիլ միտի, եախօտ Աթինա բօլիսինին Թուլթուլու

Գարբթան Անտրէա տա պաշգա պիր Գարբթան Անտրէա՞ մը իմիշ, իլէրուտէ ասըլ հագգըյաթը հալին մէյտանա չըգմասընա չօգ լար մէրագ իտէճէքլէր տիր։

Անճագ Գարբթան Անտրէանըն եա իզմիրտէ եա Եունանտա ախզ ու կիրիֆթ օլունմուշ օլտուղունա արթըգ ասլա շէք ու շիւպհէ գալմայըպ, պիր վագըթտան պէրու մէմալիքի միզին պաշընա պելա աղըմ օլան հայտուտ եաթագ-կեարլարտան էն մէշհուրունուն միւճմէլի չու եա պու սուրէթլէ մէյտանտան գալտըրըլմըշ օլմասընտան, հէր հալտէ պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմէյիզ։

Տարօսսու պագը գալանլարա։

ԳՈՒՂՆԱՐՔՈԹԱՆ
ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷԳԱՈՒՍԱՆ
ՎԷ
ՀԱԼԸ ՀԱԶԸՐ

(Շումնու մուխպիրիմիզին տիւնքի նիւսխէմիզտէ միւնտէրիճ մէգալէսինտէն տէվամ վէ խիթամ)

Նէճէ քի ֆին ֆրանգ մէսէլէսի պունա տէրլէր սագ պագըրը ա. ւեարան ալթընա գըմմագ։

Մէճլիսը մէպուսանտա գուճուրա կէլէն պագը սիւալ ճէվապլար մէյտանա 22 միլեօնլուգ պիր մէսէլէ չըգարտըլար. Րէիսը մէշքէլա Մ. Գարավէլօֆա սիւալ իտիլէն պու 22 միլեօն իչին, մումաիլէյհ Թարաֆընտան չու սուրէթլէ ճէվապ վէրիլմիշ տիր.

«Պու միլեօնլար մէշքէլաի սապըգա գէմանընտա սարֆ իտիլմիշ օլտուղընտան, պիզտէն իզահաթ Թալէպ իթմէնիզ Թաաճճիւպ իտէրիմ։ Պէն հաքիմ տէյիլիմ քի անլէրի մուհաքէմէ վէ հիւքմ իտէյիմ։ Մէճլիս՝ պու մէսէլէի Թէտգիգ իթմէլէ մէճպուր տըր, քէնտիսի պիր գարար վէրէպիլիր, վէ էկէր հագըգաթէն իչտէ պիր իւթթիլաս վէ խիյանէթ վար իսէ, Փաիլլէրի Թահթը մուհաքէմէյէ վէրէ պիլմագ իւզրէ միւտտաի միւմումիյէ Թէսլիմ օլունապիլիր»։

Պիզճէ տէ սիւալ օլունուր իսէ տէրիզ քի, մումաիլէյհ Մ. Գարավէլօֆ ճէնապլարընըն քէնտի միւնթէխիպլէրինին նուր ճէմալլէրինի կէօրմէք իչին չէհրտէն չէհրէ կէզտիքի զէման անլէրէ սէօյլէմիշ վէ Թէահհիւտ իթմիշ օլտուղը պօլ պօլ լաֆլար մէճլիսը մէպուսանտա վէրիլմիշ օլտուղը չու ճէվապը մուղայիրինտիր տիր. չիւնքի իւթթիլաս վէ խիյանէթ սարֆ օլունան պարալարըն մէյտանա չըգարթըլմասընըն, վէ Փաիլլէրինին էմրը ու ահտար սէրվէթլէրինին Թահթը Թահգիգա ալընմասընը պէյան իթմիշ օլտուղը հալտէ, շիմտի քէնտիսինին հաքիմ

օլմատըղընը անլաթարագ իւզէն իւ-չինտէն սըյըրլըմագտա տըր։

Պիլհագըգա միւլքի մէճլիսը Թարաֆընտան հէչ պիր կէօնա գարար վէրիլմիշ օլմադըղը հալտէ, էօթէյէ պէրէյէ պիր չօգ միլեօնլար սարֆ իտիլտի, վէ պու միլեօնլար գէչ Բ. Ն.Է.Ն. Դ. Ն. տա պիլա Թէէմինաթ Շարգի Րումէլի հիւքիւմէթինէ էթթիրագ իտիլտի. Էվվէթ, պու պէօյլէ օլմըշ տըր. Ֆագաթ իչին իչինտէ իխթիլաս օլմասընը տա իսթիմալէն կէօ-րէմէյիզ. Մալիւմ տիր քի, պու միւլքիւ սարֆիյաթըմ Գանունը էսասի ահքեամընճա, եալընըզ մէճլիսը մէպուսանըն գարարըյլա միւմքին օլապիլիր, վէ իշթէ պու թէֆէրրուաթ սիւվալ ճէվապ տա պունտան նէշէթ իտէ, պիր Թագըմ գիզ ու գայլ սէպէպ պիրէթ վէրմիշ հալթա հիւքիւմէթ աթըչէսիւինէտէն միլիօնլար իսթիլաս իտիլտի. Թօպրագտա պարմագլըգլար միւրլմէկէ ապ կէլէճէկլէրի գատար չէպէչէլմէզ տըր. Պու սիւվալ ճէվապլարը նէթիճէսի չու օլմուշ տըր քի, մէճլիս պու մէսէլէի Թահգիգ ու Թէտգիգ իթմէյէ իտմիշ վէ իթմէյէ մէճպուր օլմուշ տըր։

Մէզքիւր գօմիսիօն քէնտի րաբօրթօսընը միւլքի մէճլիսինէ Թագտիմ իթտիքտէն սօնրա, մէսէլէնին նէ՛ րէնկ քէսպ իտէճէկի օլ վագըթ անլաշըլաճագ տըր։

Պիզճէ գալըր իսէ, սիւվալ ճէվապա գայըրը հիւքիւմէթ մէճլիսը մէպուսան էֆէնտիլէր, պէյլէռէ ի-մուրա իւպէքէրլէրինի աղչըգըրմագտա տըրլար. ըլտըմըզա միլիօնլար Նըզամընտա սըպըմ գըլըմ Ալէքսանտըր Հագ րէթլէրինին վէքեալէթը մուքաաագալը հալըմ էօլուպ, հալի միւրթի Թաթ օրլըղը զէմանընտա սարֆ իտիլմիշ, տիւքէր պիր չօգ միլիօնլար տա սարֆ իտիլմիշ իտի քի, մուֆսիտ օլան մէմուրլար մէաուճ հալտա տըր. իշթէ պու միլիօնլարըն սարֆը մուֆսիտ մի, պունլար իպրիտա անլաշըլմագ իւզրէ սարֆ իթմիշ մըտըր։

Պու նօզդէ նալար՝ սիւվալ ճէվապա գայըրը մէճլիսը մէպուսան էֆէն-տիլէրէ մալիւմ թէսլիմ իթմիշ տիր. Թայլը ճէվապլարը Վէրէմէյիզ։ զիրա չիմտիքի մէճլիսը մէպուսանըն էքսէրիսի ալ վագըթ քի իշլէրին սօնլարը րէնկը ասլա նէտրէյանը ճապուլ մալիւմաթլարը օլմատըղընտան Թաամիգ իթմէք սիւվալ ճէվապլարը, սիւվալ ճէվապա գայըրը էֆէնտիլէրինի պէք ա-լա մալիւմաթլարը վար օլտուղընը պիլիրիզ. իմտի հէր նէ տէ օլսա, մէճլիսը միւրքիւր քէճէ քէնտիլէրինէ քէնտի-քին հիւքիւմէթ գալմասըլը կէօ-հաղընըճալըգ։

Իճհասըլ մէճլիսը մէպուսանըն միւզաքէրէ թէսպիթ քէտէ օլունուրսէ մէճլիս մէզքիւրէ ճէզքէլէր պանտլարը-տան իպարէթ օլուպ, պունլար[illegible]

---

(74)

ԳՕՆԹԷՍ ՍԱՐԱ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏԱՆ ԱԼԻՔ

Սէվրագ վէտա իչին Գանտալէճէ կիթմէկի տիւշիւնիւր իտի։ Սարանըն քէնտի հագգընտա իթթիյի խուզաէալարտան ասլա խապէրտար օլմատըղընտան, տէլիճէ պիր մուամէլէ լթմէսինտէն գօրգար իտի։ Քէնտինէ կիւվէնէմէյիպ, չայէտ Պլանշ ճէսարէթ վէրիրսէ պիր սէօզ սէօյլէյէճէք վէ եախօտ բըշմանլըգը Թէլաֆի իտէճէք օլսա, նէ եարաճագը նը տիւշիւնիւր իտի։ Գունտուզ իլէ պէրաբէր, ժէնէրալըն վէտա իթմէկէ վէ րուխսաթ ալմագա կիթմէկէ տէ սարֆը Նօգար իտէճէք իտի։ Պիր սօն տէֆա օլմագ իւզրէ, սաատագաթ վէ բրինսէթ գօմէնտաասընը օնտամագա մէճպուր իտի։

Շու սուրէթլէ տէգյամ Թամամընտան սօնրա Պօսա—լը—Րօատան չէքիլմիշ, պէլէմէ օլտուղու գօրունտան եէրլէյէրէք, Գանտալէճէ եօլունու Թութմու։ Կիւզէլէրկէալընտա օլան Թիլքէճա մահալլէրի զինձինտէ պիր Եայլաճ գայըմընտան իչին պիր տահա օրգանդէն Թէմաշա էյլէտի։ Սաաթ սօքագ րատտէլէրինտէ Գանտալէճէ վարըլ օլտու։ Սարայըն միւսաֆիրլէրինին ճումլէսի, Թաշգուրպում երտէ Սէվրագը պէկլէմէքտէ իտիլէր։ Հարարէթը հավա միւթէտիլ օլուպ, կիւնէշի կիւնէշինտէն օլալնիւլը օլան չէշմէլէրտէն էթրաֆա Թօպրագ գոնուլար մինթէգիր օլուր իտի։ Լաթիֆ պիր ձայլթ Սէվրագըն գալպինի էսնէթմէքտէ, կեօզլէրի նէմլէնմէքտէ իտի։

Սէվրագ՝ Գօնթէսըն եանընտա օթուրուպ, վէրմէքտէ օլտուղու սօն Թամամ վէ նաէիհաթլարը իչիմ մէյլէրէք տինլէր իտի։ Սարա իսէ կէօյլինիւ Բիէրին իւզէրինտէն այըրմայըպ, պիր ալթան անըն ավըզլանտուղը վէ էն ազը

պիր սէնէտէն էվվէլ անը կէօրէմէյէճէքլէրինէ տայր Թաառուֆ կէլտիկի, վէ պունըն Թամամ էճիւն չէքէմէյէճէկի եուրէքլէրինի օնտան զիյատէ եաքմըշ իտի։ Վիտալէնինէ մէվճուտ օլան Թէվաղը պէթէրինէ պիր Թալէպ քի անըն չայըրլը օլմասը անը սեվինտիրիր իտի։ Բ. Ալփ գէլտիքտէ, վէ Բիէ-րին գուզգուլու ...արզուլարը, ... մէլէք, մարսէլ իտի, պէն տէ արզումընտան կէրի տիւրմէքտէ իտիմ, վէ պու պապտա պու ... Սարանըն Բիէրէ պաքըշ-լարընտա ... տինլէյէն ...Թէսէլլի վէրէճէք Թէսէլլի օլուր իտի. ... Մէնիմ քէնտիմ քէնտի Բիէրի պօլ պէքլէյէճէքսին. սուրաթըն՝ միւռէս վէ Մէռսիէ Թէքէմէքտէ տըր։

—Խօշ վէ սըթմա խասըթալըղըմընըն էյի օլտուղու էթտէն, էնտէնի վէ պուրատա աղլամաթա, խումսուզ, պէյնէլէ, պիրինճի Թէլաշէլէլէրինէ միւվէմմէթըզ, սէն պու պաշը կէչիրէ պիլիրսին պիր զէվալլը պուլունմագ...

Սարա էնթիչէյէ տալտը. պիր Թէմէլ խասթա օլուր իտի, պաքըմա Թալըպ պէնի մէն ...արզու Թահսիլ մէճպուր Թէլէպ...

[illegible]

—Աֆէրէ, Մատամ, տէտի, անըլը պիր սէօ՞ յէ։

Անճագ Սարանըն քէնտինէն չըգամըղը, կէօրէքէ վէ տուտագլարընըն մորալըգը կէօզլէրինին գարանլըգը Թէա խօտէրէք, կիւլմէյէ ղալըթա։

—Նինէ կէօրիւշիւրիւզ. չիւնքի հիչէքիմ, Նինէ կէլմէք տիր։ Անճագ հէր նէ քի վուգու պուլուրսա, սէնի խաթըրլամաքտան չըգարմայաճաղըմ տէրէճէսինտէ վէ սէնին զիքրին տայիմա պանա Թէսէլլի վէրէճէկ աշգըար տըր։

Սարա ըն կեօզլէրինտէն անգար աղլամագ պաշլայըպ, ճեվապ վէրէմէտի. էյի պիլմէն տէ, սէս չըգարամագ օլտու։ Բիէրին պօյնունա սարըլաքագ, պիր էլ ուզադթըգտա, Բիէր՝ տէհշէթլէ Թուլթուլու վէ սըգալը։

—Էյի էյի, էյիմ, էյի, պու չօճուղուն գալբինի տէ ալթըշտըրմա կիտ, տէտի Գօնթ։

—Ա՛հ, պէն տէ Սարա կիպի իմ, տէտի Մատամ Բէնտէրան, պէն տէ խօճա կեօնտէրմէկի սէվմէմ, մաքզուն օլուրում։

(Տիւ-4)

Նէ՛ բէնկ քէսպ իտէճէքլէրինէ վէ հանկը նէթիճէյէ գարար գըլաճագլարընա տահիր գարիւնը քիրամընըզա ազ կիւնտէն արզը մալիւմաթ իտէճէկիմի մէմուլ իտէրիմ ․

Պիր չօգ ազիլիյամա ճիւրամ իտէն Մ․ Ջանգօֆա կէլինճէ, մումաիլէյհ քէնտի վաթանբէրվէրլիկի վէ տիրայէթլիյէ պէրապէր սահրըէն պազը չարբըգլըգլարտա վէ խաթալարտա պուլունտը․ Պուլարըն Թամիրի չիմտիկի հալ քէնտիսի իչիւն միւմքիւնտ օլմուշ, վէ Գարավէլօֆ ֆըրգասը տա պու հալտէն իսթիֆատէ իթմիշ տիր ․

Մ․ Ջանգօֆ հազգընտա հէր նէ տէնսէ վէ հէր նէ եազըլսա, քէնտի հարէքէաթընտա սուի նիյէթլէր մէվճուտ տըր, վէ վաթանըն մէնաֆիինէ մուղայիր իհրամաթտա պուլունմուշ օլմազ իսթէմիշ տիր տէյէմէյիզ․ անճագ գաշ եարայըմ տէր իքէն կէօզ չըգարմագ տարզը մէսէլինճէ, մումաիլէյհ տախի իշ եարայըմ տէր իքէն, պիր խաթատան վէ չարբըգլըգտան տիկէրինէ աթըլամըշ․ վէ պունտան գաթը մումաիլէյհ վէ քէնտի ֆըրգասը հազգընտա, էհալինին պու կիւնքի կիւն կէօրիւլէն սօղուգլուղը վէ էմնիյէթսիզլիկի նէշէթ իթմի․

Բարիգալլար Ջանգօֆ Թարաֆկիրանընը եանի Լիպէրալլարը հէր աթարաֆտան կէրի բիւկիւրթմէք, վէ էհալինին պիտարաֆլըգըն կէօզլինտէն տիւշիւրէրէք գըմըլտանամազ պիր վազիյէթէ գօյմագ իչիւն, պունլարը իթհամ իթմէկէ մէտար օլաճագ հէր նէ քի պուլտուլար իսէ չիտտէթլէ իսթիխտամ իթմիշլէր․ հէլէ իքի սէնէտէն պէրու կիզլիտէ գալըպ չու սօն կիւնլէրտէ մէյտանա չըգարըլան պիր բիւլէ քէֆիյէթի էֆքեարը ումումիյէյի Ջանգօֆիսթլէր ալէյհինէ բէք զիյատէ Թահրիք իթմիշ տիր․

Ջանգօֆ ալէյհինէ վազը օլան չու ազիյաթ նէ՛ տէրէճէ տօղրու օլտուղընը պիլմէզ իսէ տէ, մէզքիւր բիւլէնինին սահիպի Մ․ Ջանգօֆ օլտուղու, ումումէն իթիգատ օլունմագտա տըր ․ Նամբէքի Տէրսաատէթտէ նէշր օլունան Լ« Թիւրքի կազէթասընըն սէպտեմբէր 25 Թարիխլի նիւսխասընտէ Սօֆիատան ալըպ նէշր իթմիշ օլտուղու պիր մէքթուպ պու ճիհէթի Թէմամիյլա Թաստիգ իթմէքտէ տիր ․ Իմտի խուսուսը մէզքիւր հազգընտա պազը իչաահաթ վիրմէմիզ լիզըմ իթմէքտէ տիր ․

«Բրէնս Ալէքսանտր Պաթէմպէրկին Պուլկարիսթանտաքի պէշ սէնէլիք հիւքիւմտարլըղը» սէրլէվհասընը վէ «Տրանտար» իմզասընը համի օլան վէ Բարիզտէ Թապ օլունմուշ օլան մէզքիւր բիւլէ մէյտանա չըգմըշ տըր․ Պունուն հազգընտա հէր նէ գատար խալըը վազըթտան պէրու սէօյլէնմէքտէ իտի իսէ տէ, քիմսէ խիւզիւնիւ կէօզիւյէ նաքլ օլամաղըընտան, իչին եասագ պիր չըքմատան իպարէթ օլմագ պէչապընտա պուլունմուշտուր․ Ֆագատ եօգալըգտա պէյան իթմիշ օլտուղում վէչիւլէ, բարիգալլար Ջանգօֆիսթլէրի իթհամ իթմէք իչիւն անթըլըն կիզլի վէ ալէյհտար քէօշէսի պուճագտա հէր նէ քի եազմըշլար եահուտ եարմըշ օլտուղլարը գանըն իտիլմիշ իսէ, տաճա գիյաթէ բարըլտտըղը վէ կէօնտա կէօն ընէքլէր մէբէրէք, Ջանգօֆիսթլէր ալէյհինտէ կազէթա սիւթունլարընը գըբէթիզգալար իլէ տօլտուրմագտա իտիլէր․ Իմտի մէզքիւր Պրօշիւրին (բիւլէնինին) տէ մէյտանա չըգարըլմասը պու գապիլտէն օլտու ․

Պրօշիւրին միւնտէրիճաթը բըրէնսին չախսընա վէ հիւքիւմէթինէ գարշը գալէ ալընմագ սուրէթտէ ազիլիամալըլա տօլու օլուպ, առէթա պիր տինամիթ սանտըղը տըր տէր իքէ միւպալաղա իթմիշ օլմայըզ․

Էվրօբա կազէթալարը մէզքիւր Պրօշիւրտէն պազը Ֆգրալար նէշր իթմիշ օլմալարը իլէ պէրապէր, միւէլլիֆի զաննը իթտիֆլէրի Տըրանտարը տախի չէտիւտէն Թազպիհ վէ մուախէզէ իտիւպ, միւնտէրիճաթընը պէյտախանըլըղ․ Եօգ վէ բօլօթիքա արբիկաանը նամըլլա եաժ իթմիշլէր տիր․ Մէզքիւր Պրօշիւրի իմզա իտէն Տրանտարա կէլինճէ, մէրգում պիր նէմչէլի օլուպ, կէրէք Ջանգօֆ գապինէթօսը զէմանընտա վէ կէրէք տահա էվվէլ 500 ֆրանգ մաաշլա Սօֆիատա պիր մէմուրիյէթէ Թային գըլընմըշ իտի․

Իմտի մէզքիւր բիւլէնինին միւէլլիֆի զաննը օլունմուշ օլան մէրգում Տրանտար Ֆրանսըզճա լիսանտան ալըլ խապէրի օլմատըղը պիլինմիշ օլտուղը հալտէ, մէզքիւր բիւլէյի Ֆրանսըզճա լիսան իլէ նա՛սըլ գալէմէ ալմըշ օլապիլիր, վէ քէնտիսինին չախսէն եազտըղը պիր բիւլէնին Բարիզտէ Թապ իթմէք իմբրէթինի քէսէսինտէն էօտէմէյիպ տէ, Պուլկարիսթան խազինէսի հիսապընա Թապ օլունուր ․

Սիւալ օլունան նօգթալար պունլար տըր ․

Նիհայէթ իչին տահա զիյատէ իւէրիսինէ վարըլարագ վէ Թահգիգաթընա կիրիշիլէրէք չու նէթիճէ հասըլ օլմուշ տըր․ Մէզքիւր բիւլէ էվվէլա Մ․ Պալապանօֆ մարիֆէթիլէ Թէրթիպ իտիլմիշ, վէ մուախարէն Պալապանօֆ, Բատի Խիւնօֆ, Տօքթէօր Տանիլ, Ֆրանկէ վէ սաիր Ջանգօֆիսթլէրտէն միւրէքքէպ, պիր հէյէթ Թարաֆընտան Թային օլունմուշ, վէ մէրգում Տըրանտար չէլէպի տէ իմզասընը [illegible] Թապ օլունմասը իչիւն Բարիզէ կէօնտէրիլմիշ տիր․

Պունլար պէօյլէ իսէ տէ, անճագ քէնտի քէնտիլէրինէ չու սիւվալի իթմէյէ մէճպուր պուլունմագտա տըրլար քի․ Ջանգօֆիսթլէր էհալիյի բրէնսէ գարշը Թահրիք իթմէք իչիւն պու Թուրչուլուգուլարըղըլարը հալտէ, նէ՛ սէպէպլէ վազըթընտա մէյտանա չըգմայըպ կիզլիթտէ գալըպ իտիլմիշ, վէ կէչէն սէնէյէ գատար լիպէրալ բարթիսի տախիլինտէ պուլունմուշ օլան չիմտիքի բարիգալ ֆըրգասը սիւքիւթ իտէրէք, միւճատէլէլըրըն տօգունան վէ միւքէմմէլ նամուս ու հայսիյէթի բայիմալ իտիլմիշ աէտամլէրի պու մէտէմէյի մէյտանա չըգարմամըշլար տըր․ Ջանգօֆ գապինէթօսընըն տիւշմէսինի վէ քէնտիլէրինին եանի բարիգալլարըն մէվգի իգթիտարա չըգմալարը պիր զէմանտա պու իչին էսասը մէյտանա չըգարմըշլար տըր ․

Իշլէ տիւչիւն օլան չու մանզարայա պիգըլա չօգ լուգ ազըլմըզ իրմէտիկլինտէն, ԲՕՄԹ եազալամագ իչիւն նէ՞ եարաճագլարընը քէնտիլէրի տէ պիլմէյօրլար տըյէրէք իչին իչինտէն չըգարըլ․

Ձա—Բրէնս Ալէքսանտր հազրէթլէրինին հէմշիրէլէրի գօնթէս Եուպէր Մարիանըն պիր վազըթտան պէրու միւշարէյլէյհ պիրատէրլէրինէ միւսաֆիր պուլունտուգլարը կազէթա օգույանլարը մալիւմ տըր ․ Միւշարէյլէյհա բրէնսէս պու սէֆէր վաթանընա ավտէթ իթմէսի միւնասէպէթիլէ բէնիօր միւքէլա Մ․ Գարավէլօֆա պիր Թէշէքքիւր մէքթուպը իրսալ իթմիշ, վէ մէքթուպը մէզքիւր պիր չօգ մէտհ ու սէնալէր իլավէսիյլէ քեաֆֆէի Պուլկար կազէթալարընտա նէշր իտիլմիշ օլտուղունտան, պէր վէճհը աթի Թէրճէմէսինի միւնասիպ կէօրմիւշիւզ տիր ․

«Էֆէնտի,

«Պուլկարիսթանտաքի միւտտէթը իգամէթիմին խիթամը վէ վաթանըմա ավտէթիմ իչիւն Թախսիս օլունան կիւնիւն հուլուլինտէն տօլայը, նէ տէրէճէ Թէէսսիւֆ հիսս իթմէքտէ օլտուղումը Թարիֆի նազավիլ տիր ․ Օ մէմլէքէթի Թէրքէ մէճպուր օլմագլըղըմ քի, պէնիմ իչին սէվկիւլիւ օլուր ․

«Վաթանըմըզա էսնայի իգամէթիմտէ հազգըմտա ըզհար վէ իպրազ օլունան ֆէվգէլատէ հիւրմէթ ու Թէվէճճիւհտէն տօլայը, պէյանընա պօրճլու պուլունտուղում չիւքրանիյէթ վէ մէմնունիյէթիմի գապիլիյէթիմ մէն իթմէյէ պու մէքթուպ քեաֆի տէյիլ․

«Քէզալիք Թաաճճիւպը աղըլմէ վէ բէք զիյատէ միւթէէսսիր օլարագ Սօֆիա չէհրի Թարաֆընտան պիր սուրէթը մախսուսա էրհար օլունան օլ ալիճէնապանէ վէ Թէվէճճիւհտէ Թէվէճճիւհէլէրի կէօրտիւմ քի, էհալինին սէվկիւլիւ պիրատէրիմ բրէնս Ալէքսանտր հազրէթլէրի հազգընտա օլան մուհապպէթինէ պիր տէլիլը ալէնի տիր․

«Պուլկարիսթանըն կէօթիւրմէքտէ օլտուղում հըսսիյաթը գալպիյէմէ Թէվտիֆ իտէն, Թամամի գալպիմ իլէ Թէտպիրմէքտէ օլտուղում հուսնիւնիյէթ գալպինըն մածէն մուավէնէթէ մուղթաճ տըր․

«Պունուն իչին սիզին պու մէմլէքէթտէ պուլունտուղում հավա իլէ իտապ իթմէմ աթիյէ, միւպարէքլէսին վէ մուհաֆազա իթսին ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆԸ վէ քէնտի ԲՐԷՆՍԻՆԻ․

(Իմզա)

ԳՕՆԹԷՍ ՄԱՐԻԱ

ԲՐԷՆՍԷՍ ՊԱԹԷՄՊԷՐԿ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ատլիյէ նէզարէթի ումուրը ճէզաիյէ միւտիրլիկի՝ Ալըմըն պէտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի սապըգ Ցէլալ պէյէ․

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ գալէմի միւմէյյիզի Ալէքսանտր Մանաս էֆ․յէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի Թէվճիհ պույըրըլմըշ տըր․

⁂

Մուհասէպէթի ասքէրիյէ տաիրէսինին ալթընճը չիւպէսի միւտիրի Մուգիմ էֆ․յէ 3․ինճի Մէճիտի,

Ավթրիա—Մաճարիսթան վաբօր գումբանյասընըն Ճէրնավօտաաւքի (Թօղաղ քէօյիւ) աճէնթէսի Ավուսթրիա թէվէէթի Թէպաասընտան Մ․ Ֆերտինանտ Հէօբիւշէ 5․ինճի Մէճիտի նիչանը իհսան պույըրըլմըշ տըր ․

ՄՈՒԽԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պրուսատան պէր վէճհը աթի եազըլըյօր ․

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի մալիյէ միւֆէթթիշի Շաքիր էֆ․ մէրքէզ սանտըղընտա պու տէֆա 70,000 զուրուշ աչըգ պուլմուշ տըր․

Ծիմտիքի սանտըգ էմինի՝ Միհրան էֆ․ օլուպ, պու զաթ՝ էվգաֆ սանտըգ-քեարլըղընը 5—6 սէնէ քէմալը սըտգ ու խըտմէթգամէթլէ իյֆա իթմիշ օլտուղընտան, հէյվալէր մասարըֆինտէն տօլայը ֆիրար իտէն սանտըգ էմինի սապըգ Մինաս էֆ․նին եէրինէ մումաիլէյհ Միհրան էֆ․ վիլայէթ սանտըգ էմինլիկինէ նասպ օլընմըշ տըր ․

Հէր քէսին էմնիյէթ ու բիայէթինէ մազհար օլմուշ օլան Միհրան էֆ․՝ քէնտի աչըղընը Թահբիրէն մալիյէ միւֆէթթիշինէ իգրար իթմիշ օլտուղընտան, միւֆէթթիշ տախի պիր մազպաթա եաբըպ, սանտըղըն մալի օլան մէպլաղը մէզպուրըն Թէսլիմինի վէ Միհրան էֆ․նին Թէսլիմինի Թալէպ իթմիշ տիր․ Լաքին հէր նէ տէ օլսա, հիսապլարտա պիր եանլըշլըգ օլուպ, պու սէհվի Միհրան էֆ․նին պուլուպ մէյտանա չըգարաճաղը զանն օլընմագտատըր․

⁂

Նինէ Պրուսատան եազըլըյօրընա կէօրէ, մահքէմէի ճէզաիյէտէ Թօհաֆ պիր տավա վուգու պուլուպ, չէօյլէ քի․ պիր գաչ հաֆթա մուգատտէմ Պրուսա խախամը՝ պիր եահուտի գըզընըն նիչանընը կէրի իտէրէք, պունըն նիչանլըսընը տիկէր պիր գըզլա նիքեահ իթմիշ օլտուղընտան, նիչանը կէրի իտիլէն գըզըն բէտէրի՝ խախամըն մումաիլէյհ վազըֆանա սէպէպ նէ իտուկինի սօրմագ իւզրէ մումաիլէյհին նէզտինէ կիթմիշ իսէ տէ, խախամ պիչարէ աստմը գարուտան տիշարը գօվմուգտան մաատա, էթէյի կիւնի տէ մահքէմէի ճէզաիյէյէ իգամէի տավա իտէրէք, մէրգումը մագամը մէմուրիյէթինտէ քէնտուսի Թահգիր իթմէք Թէօհմէթիլէ իթհամ իթմիշ տիր․ Միւտտաալէյհ պիտարաֆէն մահքիւմ օլտուղընտան, պու տավա կէչէն հաֆթա վիլայէթին մահքէմէի ճինայէթինէ րույէթ օլունմուշ տըր ․

Խախամ՝ պիչարէ ասամ ալէյհինէ իգամէի տավա իթմէքտէտէն մաատա, անը աֆօրոզ տա իթմիշ տիր ․

Մահքէմէի ճինայէթին Եահուտի աղասը՝ հէր նէ գատար բէտտը տավա օլունմասընը Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, մահքէմէի մէզքիւրէ՝ պու Թալէպի նազարը իթիպարա ալմայըպ, պիտայէթէն վէրիլէն հիւքմի Թաստիգ իթմիշ օլտուղընտան, մահքիւմ Եահուտի Թէմիզէ տէ միւրաճաաթ իտէրէք, իշ չիմտի պու հալտէ գալմըշ տըր ․

Խախամ՝ եէնէ հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իտէրէք, աֆօրոզ իտիլմիշ օլան մէրգում Եահուտինին՝ քէնտի մէզհէպտաշլարըյլա միւնասէպէթը օլամայաճաղընը պիլտիրմէյէ, անըն խանէտէն տիշարը չըգմաղա պըրագըլմամասընը տախի Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, խախամըն պու հագսըզ Թալէպի րէտտ օլունտըղընը սէօյլէմէկէ հաճէթ եօգ տըր ․

Պու խախամըն՝ տահա պու կիպի պիր չօգ զօրպալըգլար իճրա իթմէքտէ օլտուղու, վէ սէլահիյէթը ռուհանիյէսինի սուի իսթիմալ իտէրէք, հուգուգը միւլքիյէյէ աիտ իշլէրէ տէ իլամ վէ գարարլար վէրմէքտէ վէ քէնտի գարարլարընա իթաաթ իթմէյէնլէրէ աֆօրոզ Թէհտիտինտէ պուլունմագտա օլտուղու մէրվի տիր ․

—

Սէնէ*** կազէթասընըն գանընճա, Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին Մըսըր հազգընտա պու տէֆա վազը օլան Թէքլիֆաթը պէր վէճհը աթի տիր․

1․—Ինկիլիզ հիւքիւմէթի՝ սու գանալլարընըն քիւչաւը ինչաաթընա մախսուս պիր միլեօն ինկիլիզ լիրասը տա տախիլ օլարագ մէսարիֆը միւքիյէնին Թէսվիեէսի իչիւն 5 միլեօն ինկիլիզ լիրասը իգրազ իտէճէք տիր ․

2․—100տէ 3 պուչուգ ֆայիզլի Ինկիլթէրրա Թարաֆընտան Թէէմին օլունաճագ իսթիգրազա Թէէմինաթ օլմագ իւզրէ Տահրա վէ Էմլաքը էմիրիյէ վարիտաթը՝ Ինկիլթէրրա Պանգասընա Թեւտի օլունաճագ տըր ․

3․—Տույունը միւմթազէ ֆայիզի Թէնզիլ օլունմայաճագ, լաքին իսքէնտէրիյէ Թազմինաթը՝ տույունը միւմթազէյէ զամմ իտիլէճէք տիր․

4․—Իչպու Տահրա իսթիգրազը տույունը միւմթազէյէ զամ գըլընաճագ, վէ պու քեաֆֆէսի տույունը միւմթազէտէն ֆայիզլէրի 100տէ եարըմ Թէնզիլ օլունարագ, պու սուրէթլէ սէնէվի 320 պին ինկիլիզ լիրասը Թէասարրուֆ վազը օլաճագ տըր ․

5․—Ինկիլթէրրանըն մալը օլարագ Սիւվէյշ գանալը հիսսէլէրինին ֆայիզի 100տէ պիր բուչ Թէնզիլ օլունաճագ տըր․

6․—Խիւլասա, Ինկիլթէրրա՝ Տահրա վէ Էմլաք էմիրիյէ խասըլաթընըն լաղվընը Թէքլիֆ իտէճէք տիր․ Էմլաք վէ արազիի մէզքիւրէ՝ Մըսըր հիւքիւմէթի Թարաֆընտան իտարէ օլունաճագ, վէ վարիտաթը Ինկիլթէրրա Պանգասընա Թեւտի իտիլէճէքմիշ ․

—

Ինկիլթէրրա բէյիսը վիւքէլասը Մ․ Կլատսթօն՝ մէմուրիյէթը մախսուս իլէ Մըսըրա կիթմիշ օլան պաշճիյէ նազըրը Լօրտ Նօրթպըգուգըն րապօրթօսընը տէտգիգ էրէ կէճէ Թէպլիղ իթմիշ օլմազլա, պունտան անլաշըլան՝ Լօնտրա գապինէթօսը՝ լայիհա մէզքիւրէ նէթայիճինի գապուլտէն իսթինքեաֆ իթմէքտէ տիր, զիրա էվրագը մէզքիւրէնին էսասը՝ Էվրօբա իլէ պէրապէր Մըսըրտա պիր ուսուլը մալիյէ Թէէսիսի լիւզումընտան իպարէթ օլուպ, պու իսէ եէնիտէն Մըսըր մալիյէ գօնֆէրանսընը տավէթ տիմէք օլաճագ տըր ․ Պինաէնալէյհ Լօնտրա գապինէթօսընըն՝ ալագատար հիւքիւմէթլէրլէ խուսուսի պիրէր իթիլաֆ հասըլ իթմէք իչին միւզաքէրէյէ կիրիշմէկի Թէսավվուր իթտիկի, վէ Մ․ Կօշէնին իչպու սէյահաթ մէմուրիյէթէ Թային օլունաճաղը մէրվի տիր ․

—

Ռիվայէթէ կէօրէ, Ինկիլթէրրատա իսլահաթ վէ Թէշէքքիւլաթը Ինթիխապիյէ իճրա օլունուպ-պիթտիքտէն սօնրա բէիսը վիւքէլա Մ․ Կլատսթօն՝ իսթիֆա իտէրէք, Լօրտլար Մէճլիսինէ տախուլ իտէճէք տիր ․

—

Իզմիր միւթէսարրըֆը Սըյրէթ էֆէնտի հազրէթլէրի Թարաֆընտան էվվէլքի կիւն Տախիլիյէ նէզարէթինէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Գայսէրի բօսթամըլըն զաիթլէրի պապիյէսինտէն Տիւզճէլի Բէշիր նամ հայտուտ տախի Թաազիպ գօլլարը Թարաֆընտան կէօրիւլիւպ Թազիպ իւզէրինէ էվվէլքի սապահ միւսատէմէսինէ մահկիւմ իյէտ կիտէրէք, հիւքիւմէթէ Թէսլիմ օլմուշ տըր ․

—

Իսկիւտարտա պազը ատամլարըն վազէթաը իլէ գօզմուշ սալ եագլարընը տաքէ Թայինի եազը տէյի մահալլէլէրտէ սաթմըշ օլան պազը պագգալլար՝ մահալլի տաիրէի պէլէտիյէսի Թարաֆընտան Թութուլուպ, ճէզայի նազտիյէ չարբըլմըշլար տըր ․

—

Հինտիսթան վալիի ճէտիտի լօրտ Տիւֆրինին Բօրսաիտէ մուվասէլէթինտէ, Խըտիվ Մըսըր հազրէթլէրի՝ Չէքի պէյի լօրտը միւշարէյլէյհի իսթիգպալինէ կէօնտէրմիշ, վէ միր մումաիլէյհ՝ Խըտիվ Թարաֆընտան կէրէք լօրտը միւշարէյլէյհէ վէ կէրէք զէվճէսինէ պիրէր նամէ մախսուս Թէսլիմ իթմիշ տիր ․

—

Միւթէվէֆֆա Ալանտ Մուսթաֆա բաշանըն մախտումլարընտան էմէզ պաշը Սիւլէյման պէյին բէդթապէսինին գօլայլըղը Թէրֆիինէ վէ տիկէր մախտումլարընտան իքիսինին Մէքթէպը Սուլթանիյէ վէ տիկէր պիրինին Մէքթէպը Միւլքիյէյէ գապուլլէրինէ տաիր իրատէի Շահանէ սուտուր իթմիշ տիր ․

—

Մէքթէպը հուգուգը Օսմանիյէ իմթիհանլարը պու քէրրէ խիթամ պուլուպ, 36 Թալէպէ չէհատէթնամէ ալըզ իթմիշլէր տիր․

Թէճմինէն պէյան օլունտուղընա կէօրէ, մէքթէպը մէզքիւրէ իքի սընըֆ տահա արթըրըլըպ, պու սընըֆլար մէճմուի օլմայաճագ, վէ եալընըզ «սէննէ» (մուալլիմլիք) իմթիհանը վէրմէք արզուսընտա պուլունանլարա մախսուս օլաճագ տըր ․

—

Սալը կիւնի Պէյօղլունտա Թէքքէ ճիվարընտա 11 եաշընտա պիր գունտուրաճը չըրաղը՝ ուսթասընըն էվինէ կիտիպ պիր գունտուրա պուչաղը սաթըն ալմագ թիւքիւրանա ավտէթ իթտիկտէ, նասըլսա այաղը գայըպ մէզքիւր պուչաղըն իւզէրինէ տիւշմիւշ, վէ պօյնը քէսիլէրէք պիր գաչ տագիգա զարֆընտա վէֆաթ իթմիշ տիր ․

—

Պու քէրրէ Ինգարէ վիլայէթինտէն Տախիլիյէ նէզարէթինէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտա, Ինգարէ իլէ Իզմիր արասընտա Թէրտէսիթը ինչա օլունպ պէօյիւք գըզըլը իգմալ ու քիւչատ իտիլէն Թարիգին նամը նամիլի հազրէթը Բատիշահի իլէ Թէսմիյէ գըլընտըղը, վէ մէզքիւր Թարիգին Նալը-խան ճիհէթինէ Թէսատիւֆ իտէն վէ բէք չօգ էմէքլէր սարֆը իլէ եաբըլապիլէն զայէթ նէֆիսքեար պիր գայա իւզէրինէ նամը նամիյի հազրէթը Բատիշահի օլարագ պիր Թարիխ Թաշը վազ օլունտըղը, վէ պու Թաշըն վազը բէսմինտէ միլյէթին պէօյիւք մէմուրիյինը հազըր պուլընտուղը պէյան գըլընմըշ տըր․

—

Էվվէլքի սապահ Պէյօղլունտա Խըրխօ նամընտա պիր պագգալ՝ հէր նէ էսպապա մէպնի իսէ, գասըղընա պիր պուչագ սաբլամըշ, վէ Թէլէֆ նէֆս էյլէմիշ տիր․

—

Կէչէն բազար կիւնիւ էօյլէն վագթը Գառը քէօյ սահիլինտէ տէնիզտէ պիր ինսան նաշը զուհուր իտիպ, պաշը 4 եէրինտէն եարալը իմիշ․ Մէրգում 25—30 եաշընտա օլուպ, նէ միլլէթէ մէնսուպ օլտուղը մէճհուլ տըր․

—

Լիմանըմըզտա պուլունան Էօստրի նամ Ինկիլիզ սէֆինէսինին պիր Թայֆասը՝ էվվէլքի սապահ Գալաթատա էօլմիւշ պուլունուպ մէրգումըն գաթլ իտիլտիկի չիւպհէ իտիլտիկինտէն, Թահգիգաթա Թէշէպպիւս օլունմուշ տըր․

—

Իճրա ճէմիյէթի մէմուրինինտէն Մահմուտ պէյին, Տար-իւլ-Սաատէթ-իւչ-Շէրիֆէ աղասը Հաֆըզ Պէհրամ աղա հազրէթլէրինէ քըսաթիմը խուսուսի նասպ օլունտըղը մէմուլ տըր․

—

Ալիւրէն կիրիտէ 5 կիւն կէճէ կիւնտիւզ պիր տուզլէ եաղան չէտիտ եաղմուրլար գազալարտա Թարլա, պաղ վէ սաիրէյի սիւրիւբիւբ կէօթիւրմիւշ օլտուղը կիպի, Հանիասա տախի պիր չօգ խանէլէրի քիւլլիյէն մահվ իթտիքտէն պաշգա, 500 տէն զիյատէ սագաթլանմըշ տուվարլար տախի Պէլէտիյէ Թարաֆընտան եըգտըրըլմըշ տըր․ Եըգըլան խանէլէրէն աղըրտա պիր իսլամ գըզը գալըպ Թէլէֆ օլմուշ տըր․ Լիմանտա պուլունան պիր քիւչիւք կէմի տախի՝ օլ էսնատէ գըրըլըպ իչէն գասարըլաթան պաթմըշ տըր․ Պու ֆէլաքէթտէն իքի կիւն սօնրա եէնէ չիտտէթլէ եաղմուրլար եաղմայա պաշլայըպ, եէնէ նէֆսը Հանիասա պիր չօգ խանէլէր եըգըլըրըլ վէ գազալարտա տախի քիւլլի խասարաթ վուգու պուլմուչ տըր․ Իքի կիւն էվվէլ եաղա չըգըլմըշ օլան պիր եօլճը տախի հայվան իլէ պիր տէրէտէն կէչէր իքէն, աթըլան սուլա սիւրիւքլիւ պօղուլմուշ տըր․ Մէճմուը խասարաթ 20—30000 լիրա Թախմին օլընըյօր ․

⁂

Ճէզաիրը—Պահրը—Սէֆիտ վիլայէթինտէ Սթանքէօյ նահիյէսինտա հէրտէ գարիյէսինէ եաղան չիտտէթլի եաղմուրտան տախի մէվճուտ 155 աղաճտան 75 ի քէօքիւնտէն տէվրիլմիշ, 80 ի զէտէլէնմիշ վէ խանէլէրտէն 10 գատարը գըսմէն եըգըլմըշ տըր ․

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Էվգաֆը Հիւմայուն վարիտաթը ումումիյէ իտարէսի Մահլիլաթ գալէմինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլէրի իճրա օլունմագտա օլան աթիւզզիքր մահլիւլաթըն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան պիրինճի հաֆթասը օլան իչպու 1300 սէնէսի Թէշրինը սանինին 12 ինճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր հաֆթա զարֆընտա Թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուխամմէնէսինին էօզրինէ միւսավի Թէէմին ազչէսի իլէ պէրապէր իտարէի մէզքիւրէ իլէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլիպ, պէտէլը միւաճճէլէյէ մահսուպէն սուրէթ վէ սէքի գազալ օլունմայաճաղը՝ պիրինճի տէֆա օլարագ իլան օլունուր ․

. . 11,13,13 . . 70000 (1) . —

Պայաթ խարճինտէ Գաբալըպաշ մահալլէսինտէ Տիւլէք ճամիսինտէ Ֆէրահ քէթխիւտա վէ Ֆաթիհ վէ Գուլէի զէմին վագըֆլարընտան Թէրալէն

87 մէթրօ արսաատա 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ Թահթընտա պիր պապ գահվէ վէ պիր պապ էնգաճը տուքքեանընը հավի վէ չէհրի 500 ղշ. քիրայա միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլ վէ Թահթընտա տուքքեանըն պիւթիւնիւ ։

. . 65 . . 6000 . — Սարաճխանէտէ Տիւլկէրզատէ մահալլէսինտէ Գաֆաֆխանէ ճատտէսինտէ Թէրպիէն 15 մէթրօ արսաատա չէհրի 45 ղրուշ քիրալը Հարէմէյն կէտիքեաթընտան կէտիկի օլմագ իւզրէ պիր պապ քեարկիր խաֆֆաֆ տուքքեանընըն պիւթիւնիւ ։

. . 34 վէ 36 . . 40000 . — Թօփխանէտէ Գազզանի մահալլէսինտէ Աղաճ ալթը սօգաղընտա Սուլթան Պայազիտ Խան վէլի վագֆընտան Թէրպիէն 114 մէթրօ արսաատա 500 ղրշ. քիրալը վէ ֆէվգինտէ 5 օտայը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ պագգալ վէ աֆօր մահալինին նըսֆ հիսսէսի ։

. . 31 . . 2000 . — Թօփխանէտէ Հաճի Միմի մահալլէսինտէ Ճամճը չըգմազը սօգաղընտա Թէրպիէն 60 ղըրա արսաատա 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի ։

. . 6,8,10 . . 889.— Պօյաճը գարիյէսինտէ Զէյմէ արգասը վէ Սէքիզինճի սօգաղընտա մուգատտէմա արսա էլէէւմ 2 եէր օտասը վէ արսա վէ պիր պապ գալայճը տուքքեանընըն Էվգաֆ կէտիքեաթընտան միւլք մա կէտիք պիր պապ գալայճը տուքքեանընը միւշթէմիլ մէստուտ պէքեար օտասը իլէ վէ արսա վէ գալայճը տուքքեանընըն 9 հիսսէտէն պիր հիսսէսի ։

. . 5 . . 8000 . — Ագսէրայ ճիվարընտա Ուրդ Ազազի մահալլէսինտէ Քիւլլիան սօգաղընտա Տավուտ բաշա վագֆընտան Թէրպիէն 77 մէթրօ արսաատա 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ 30 ղըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 ղրշ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի մահլիւլէտէն վէ նըսֆը տիկէրի պա հէօճէթը չէրիյէ վէքիլի Թարաֆընտան հիսսէի մահլիւլէ իլէ ֆիրուխթ օլունաճագը ։

. . 13 . . 12000 . — ԱԹ բազարընտա Մաղնիսալը Մէհմէտ բաշա մահալլէսինտէ Ֆուրուն սօգաղընտա Այա-Սօֆիայի քէպիր վագֆընտան Թէրպիէն 58 մէթրօ արսաատա չէհրի 110 ղրշ. քիրայը ախշապ պիր պապ պէրպէր տուքքեանընըն պիւթիւնիւ ։

. . 7,11 . . 30000 . — Պէյօղլունտա Գամէր խաթուն մահալլէսինտէ Սարգիս վէ Տարաճըգ սօգագլարտա մէրհում էլհաճ Ահմէտ աղա վէ մէրհում զէֆիրէնի էլհաճ Իպրահիմ աղա վագֆլարընտան Թէրպիէն 60 մէթրօ վէ 80 սանթիմ արսաատա 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ 15 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ ։

. . 16 . . 4000 . — Փօճա Մուսթաֆա բաշատա Ալի Ֆըզըհ մահալլէսինտէ Աղաճ Գազան ճատտէսինտէ Ալի Ֆըզըհ ավարըզը վագֆընտան Թէրպիէն 66 մէթրօ արսաատա 2 օտա վէ պիր գույու վէ պիր սուֆա վէ 132 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ ։

. . 79 . . 1500 . — Մէվլէվիխանէ գարուսը գուրպինտէ Միհմար Ահմէտ մահալլէսինտէ Մէվլէվիխանէ գարուսը ճատտէսինտէ Նէֆսը Հարէմէյն վագֆընտան Թէրպիէն 49 մէթրօ արսաատա 2 օտա վէ պիր սուֆայը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ ։

. . 66 . . 6000. — Լանկաստա Ապտուլլահ աղա մահալլէսինտէ Լանկա ճատտէսինտէ Սաատի Ալի էֆէնտի վագֆընտան Թէրպիէն 91 մէթրօ արսաատա 4 օտա վէ իքի սուֆա վէ պիր գույու վէ 114 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի ։

. . 13 . . 6000. — Գաբանը Տագիգ գուրպինտէ Էվլանզատէ մահալլէսինտէ Թէբէ պաշը սօգաղընտա Սուլթան Մահմուտ Խան վագֆընտան Թէրպիէն 64 մէթրօ արսաատա 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ 60 ղըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի ։

. . 42 . . 20000 . — Գալաթատա Խիւք Եէմէզ մահալլէսինտէ Օղճու Մուսա ճատտէսինտէ Նէֆսը Հարէմէյն վագֆընտան Թէրպիէն 76 մէթրօ պիր ղըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնիւ ։

. . . . 8500 . — Ֆաղը բաշա գուրպինտէ Իւզլէր մահալլէսինտէ Բէյխիքխանէ ճատտէսինտէ Ֆուատ բաշա Թիւրպէսի ալթ խանընտա ակէրմուճիպը խարիթա 161 մէթրօ 67 սանթիմ պիր ղըթա մէնզիլ արսասը ։

. . 6 վէ 8 . . 6000 . — Իւսկիւտարտա Ռում Մէհմէտ բաշա մահալլէսինտէ Պօղաղան իսկէլէսի սօգաղընտա Թէրպիէն 36 մէթրօ արսաատա Ֆէվգինտէ 2 օտայը միւշթէմիլ պիրպիրինէ մուլթասըգ վէ Թահթընտա պօտրումը ախշապ պիր պապ ապաճը վէ պիր պապ եէմէնիճի տուքքեանլարընըն Էվգաֆ կէտիքեաթընտան կէտիկինին նըսֆ հիսսէսի ։

(1) Ճիմմէլէրին պաշլարընտա իւք հիզատա պուլունան բագգամլար՝ մահլիւլաթըն նումէրօլարընը, վէ իքինճի հիզատաքիլէր՝ գըյմէթը մուխամմէնէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 Դէկտմ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	99-3/4
Օսմ. էսհամը աչըլըը	8-5/8
» » գաբանմըը	8-1/2
Իսթիգրազ 65	11-7/8
» 69	10-3/8
» 71	68-3/4
» 72	20-3/4
» 73	9-1/4
Օսմանլը Պանգասը	13-7/8
Ռուսիա իսթիգրազը	94-5/8
Մըսըր տույ. մութահըտէ	62-5/8
» իսթիյալը	88-1/4
Տաիրա Սանիէ (Մըսըր)	62-
Ռօչիլտ իսթիգրազը	88-1/4
Ֆախարիսխ. էսհամը 1877	102-3/4
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	—

Բարիզ 3 Դէկտմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Փր.	79-02 1/2
» » 5 1/2 %	108-52 1/2
Օսմ. էսհամը աչըլըը	8-65
» » գաբանմըը	8-68 1/4
Իսթիգրազ 65 Փր.	60-
» 69	53-
» 73	46-
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի	46-12 1/2
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	522-50
Օսմ. Պանգասը	601-25
Գրէտի Լիօնէ	521-25
Գրէտի Ֆօնսիէ	1707-50
Լիօն ազսիօնը	1237-50
Սուէյզ ազսիօնը	1877-50
Ռուսիա 5 % 1877	100-1/4
Իթալիա էսհամը	98-15
Մըսըր Փօնս. մութահըտ	318-75
Խուհան 5 % 1879	362-50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-32

Վիէննա 3 Դէկտմ.

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	123-50
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի	22-50

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Էսհ. ումում. տիւն ազչ. գաբ.		9-14
Գըզ. սապաղ աչըլըը		9-10
Մըսըր մութթահըտէ. գաբ.		70-15
Գըզ. սապաղ աչըլըը ք. ք.		69-50
Իսթիգր. 63 (մուլթօն)		77-
» 65		59-
» 69 (բինար)		51-50
» 72 (Փօն տիւ Թրէ.)		22-25
» 73		45-50
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի		45-12 1/2
Աղչէ Փայլգի		7-
Րէպօր	Ղըշ.	–
Հէվալէսիզ	»	17-1/2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7-13
Սթամպօլ պանգասը	5-28
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	3-30
Թրամվայ	2-85

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան		Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Փարգը		108-02
Մէթալիք	»	98-
Պէշլիք	»	102-30
Ալթըլըգ	»	102-35
Զագըր	»	780-
Գայմէ		3200-
Ինկիլիզ լիրասը		110-20
Ֆրանսըզ ալթունը		87-31
Բօլ		90-
Գրէմից ալթունը		51-15
Գարպօն գայմէսի		8-80

ԻԼԱՆԱԹ

Այինէ Սըտտիգէ հանըմըն քէրիմէլէրի Հէտիյէ վէ Խալիտէ հանըմլարըն ճիհէթը քէֆալէթտէն Խատիճէ վէ Ֆէրիտէ հանըմլարա տէյնլէրի օլան մէպալիղը մալիւմէնին Թէսվիյէսի զըմնընտա Գալաթատա Քէմանքէշ մահալլէսինտէ Շէֆմալի սօգաղընտա 16 նումէրօլու պիր պապ խանէ իլէ Պէյզատէ սօգաղընտա 23 նումէրօլու պիր պապ տուքքեանտա բէտէլլէրի միւթէվէֆա էսիրճի Սալիհ աղատան միւնթագիլ միւթէսարրըֆէ օլտուգլարը նըսֆ հիսսէլէրինին նըսֆը ինտէլ միւզայէտէ 5600 ղրշ. պէտէլ իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ Թէգարրուր էյլէտիկինտէն Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա պէտէլը մէզքիւրը իզէրինէ 100 տէ 5 զամմը իլէ Թալիպ օլանլարըն Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի ինըա մէմուրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։

5 Թըշրինը սանի 300

Իմարաթը ամիրէ իչիւն 5770 աթիգ վէ 7300 ճէտիտ գըյէ գատար լիւզումի օլան իմմիր մահսուլը իւզիւմ վէ ինճիրին պիրպիրի իւզէրինէ պէհէր եսկի գըյէլէրի 100 բարատա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլունտըղընա վէ չէհրը ճարիի րումինին 26նճը բազար էրթէսի կիւնիւ հէր գաչ բարա Թէնզիլ օլունուր, վէ էրթէսի սալը կիւնիւ տախի 100տէ 5 Թէնզիլ օլունուր իսէ գապուլ օլունուպ, անտէն սօնրա Թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն, նօգսանը իլէ իթմայա Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։

21 Թըշրինը սանի 300 3—1

Ռուսումաթ Էմանէթինտէն ։

		Ղշ.	Բր.
1297	մալիյէտէն	8176	16
1298	»	23328	16
1299	»	283068	3
		314572	35

Իսքէնտէրուն վէ Մէրսին կէօմրիւքլէրինտէ 1297 սէնէսի մարթընտան 1299 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինէ գատար բէտէլ կէօմրիւկէ մուգապիլ անէն ալընըպ մէվճուտ պուլունան 314572 ղըշլըգ ֆրանսըզ հարիրի վէ պէյազ մատմօյ վէ պէյազ էլվան բիշթէ վէ ամէրիգան պէզի վէ Թօզ չէքէրի վէ սաիրէնին պէտէլինտէն 100տէ 30ը մէճիտի 19 ղրշ. հիսապը իլէ նագտ վէ գուսուր 100 տէ 70ի իչիւն տախի սէնէնիր մէր. գումէնին մալիյէ խազինէսինէ Թաստիգ գըլընմըշ էսհամ գուբոնու գապուլ օլունմագ շարթը վէ չէրաիթը սաիրէսիյէ միւզայէտէ օլունմագտա օլուպ, իչպու Թըշրինը սանինին 29 ընճը կիւնիւ գարարը վէրիլէճէկինտէն, էչխասի մէզքիւրէ էամանընտա գամմ իլէ Թալէպլէրի օլտուղը հալտէ Թէէմինաթ աղչէլէրինի պէրապէր ալարագ էէվմը մէզքիւրէ գատար Ռուսումաթ Էմանէթի մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։

21 Թըշրինի սանի 300 3—1

Նէյյազէ վէ Հէրէքէ վէ Եարըմճա անպարլարընտա պուլունան հըրթա վէ չայիր՝ չուրուլթը միւզայէտէ մաքծիյինէէ ֆիրուխթ օլունմագ իւզրէ միւզայէտէ գօնուլմըշ, վէ չէհրը քեանունը էվվէլը րումինին 3ւնճիւ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն քէֆիլ վէ Խա տէբօզիթօլարը իլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէ մէճլիսը իտարէյէ վէ Ազար նէզարէթինէ միւրաճաաթլարը իլան օլունուր ։

21 Թըշրինը սանի 300 3—1

Թօփխանէի Ամիրէ մալի օլուպ Սարըքարտա քեաին Մէզար-Պըրունը Նամ մահալտէ պուլունան կազինօ իլէ արգասընտա վագը ախշապ էանիյէ վէ արազիի հաալիյէնին Թէգարրուր իտէճէք իճարէ հէր այ իպթիտալարընտա Թօփխանէ մէճլիսի տէպպօյ սանտըղընա Թէսլիմ օլունմագ վէ կէլէճէք չէհրը քեանունը էվվէլ իպթիտասընտան իթիպարէն 2 սէնէ միւտտէթլէ իճարա վէրիլմէք շարթը իլէ վէ շէրաիթը սաիրէ իլէ միւզայէտէ իճրա իտէրէք իշպու իլան Թարիխինտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի րումինին 28նճի սալը կիւնիւնէ գատար միւզայէտէսինէ տէվամ իլէ կէվմը մէզքիւրտէ գաթիսի վէրիլէճէկի, էրթէսի չարշէնպիհ կիւնիւ տախի 100տէ 5 զամմը գապուլ օլունաճաղընտան, իսթիճարընա Թալիպ օլանլարըն էյյամը մէզքիւրէ Թաֆսիլաթընը անլամագ վէ զամմըյլարընը իթա էյլէմէք իւզրէ, էյյամը մէզքիւրէ սաաթ 10ա գատար Թօփխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։

20 Թըշրինը սանի 300 3—2

Միւպայաասընտա լիւզում կէօրիւլէն 1967 աթիգ 2591 ճէտիտ գըյէ խալիս Գանտիա սապունըն միւնագասասընտա միւպաշէրէթ օլունաճաղը ճիհէթլէ, իթայա Թալիպ օլան Թիւճճարըն չէհրը ճարիի րումինին 22նճի բէնճշէնպիհ կիւնիւտէն իթիպարէն նիւմունէլէրիյլէ պէրապէր Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէլէրի ։

20 Թըշրինը սանի 300 3—2

Ղուրէպա խասթախանէսի իչիւն 3 պօյ եանի 300 քէպիր վէ գուսուր 82 չիֆթի տախի վասաթ վէ սաղիր օլմագ իւզրէ միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն բապուճլարըն էսմանը մէճիտի 20 ղրշ. հիսապը իլէ նըսֆը պէր վէճհը բէշին վէ նըսֆը տիկէրի տախի բապուճլարը քեամիլէն Թէսլիմինտէ իթա գըլընմագ շարթը վէ միւնագասա բուլուշլարընտա մուհարրէր չէրաիթը սաիրէ իլէ պիրպիրի իւզէրինէ 12 չէր ղըրուշտա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլունտուղունա, վէ չէհրը ճարիի րումինին 22նճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա Թէնզիլ վէ 24ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ տախի 100 տէ 5 Թէնզիլ օլունուր իսէ, գապուլ օլունուպ անտէն սօնրա Թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն, նօգսանը իլէ իմալ ու իթայա Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէլէրի ։

19 Թըշրինը սանի 300 3—2

ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ՍԱՐԱ
ՍՐԱՋՄՕՋ
ՀԷՎԱԼԷ
ՎԷ ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸՔԼԱՐԸ

Պէնիմ Թէրթիպիմլէ պիսալիւթիւն էյի օլուր ։ Իւճրէթ՝ էյի օլտուգտան սօնրա Թէէտիյէ իտիլէճէք տիր ։

Միւտավաթ՝ մուխապէրէ իլէ իճրա օլունուր ։

Ֆրանսա Ճէմիյէթը Իլմիյէսի Թարաֆընտան պիրինճի րիւթպէ ալթուն միտալեայա նաիլ օլմուշ օլան

Մուալիճ
ՏՕԳԹ. ԱԼՊԷՐ
Բարիզտէ Թրօն մէյտանընտա Ն. 6

DRAGÉES MEYNET
D'EXTRAIT NATUREL
DE FOIE DE MORUE

Բէք չօգ տատմալը՝ միւֆիտը օլըհէթ օլան պալըգ եաղընըն աղըրըզը սէպէպիյլէ կէրէք քէնտիլէրի վէ կէրէք էվլատլարը իչիւն անըն իսթիմալընտան իսթինքեաֆ իտէրլէր ։ Բարիզ էճզաճըլարընտան ՄԷՅՆԷՆԻՆ ԱՍԸԼ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ՝ եանի էսմէր պալըգ եաղը նէ չէյտէն խարիճ իսէ, անտէն Թէրքիպ օլընմըշ տըր ։ Մէզքիւր մուրուսանըն քէպսէթ խուլասասը՝ պալըգ եաղընըն պիլճիւմլէ խասսէլէրինի հաիզ օլուպ, հիչպը իսթիմալինտէ տէ անըն կիպի հիչ պիր մահզուր վէ ույղունսըզլըգը վուգու պուլմազ ։ Ֆիլվագը մէզքիւր խուլասա՝ միյտէյի հիչ պօզմազ, վէ կիւճ իլաճ ալան չօճուգլար իլէ նազիք գըզլար պիլէ ՄԷՅՆԷՆԻՆ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՍԻՆԻ գօլայճա պլիւ ու իսթիմալ իտէպիլիրլէր ։

Շէհրիմիզտէ գանըզլըգ (անէմի), չէքէր խասթէ, սըրագլըգ, սարըլըգ, կէօյիւս խասթալըգլարը, գուվվէթսիզլիք, իշթահսըզլըգ, իհթիյարլըգ էսնասընտա պուլունան գուվվէթսիզլիքլէր, չօճուգլարըն վէ կէնճլէրին սըրըլըմլարընըն միզաճըզ հալտէ գալմալարը, վէ էյլէնմէյէ հիւզ Թութմուշ օլան խասթալարըն իւզէրինտէ պուլունան գուվվէթսիզլիք, վէ մէզքիւր խասթալըգլար մէմլէքէթիմիզտէ չօգ պուլունըպ լէ մէզքիւր շէքէրլէր տախի պու խասթալըգլարա պիրապիր օլուպ գուլլանըլաճագ օլան զաթլարըն հիսսի նազարլարընա Թէյլիմ իտէրիզ ։

Շիմտիլէրտէ սաթըլան հէր նէվ պալըգ եաղլարընըն բէք չօղը ասըլ պալըգ եաղը օլմայըպ գալպ օլտուգլարընտան, վէ Հաթթա էվրօբանըն իչ քօշէլի վէ խայըր ճինսլէրի օլան գարտը վէ միւճէսիբլիւ օլան պալըգ եաղլարընըն Թագլիտլէրինի տախի իւ եաբըլ սաթմագտա օլտուգլարընտան, անլարտան իճթինապ իչիւն պալըգ էլէ մուհարրէր ՄԷՅՆԷՆԻՆ պալըգ եաղը խուլասասը Թավսիյէ օլունըր ։

Ումումի Տէբօզիթօ Թիւրքիա իչիւն վէքիլ պուլունան Ժ. Ալիրրանտի մաղազասընտա պուլունմագտա տըր ։ Եանի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Աղա Ճամիտէ 169 Ն. Տէլլալխանէսինտէ վէ Սուլտա էճզախանէսինտէ սաթըլըր ։

ԻԼԱՆԸ ՄԻՒՀԻՄՄ

Գ. ՎԷ Հ. ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ

ՓԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Միւտտէթը մէտիտէտէն պէրու էճզաճըլըգ վէ խա էճզա Թէրթիպի իլէ պիլինմիշ, էհալիյի խօշնուտ իթմէք իչիւն էլիմիզտէն կէլէն ղայրէթտէ գուսուր իթմէմիշ օլտուղումուզ բաղլըթլը միւշթէրիլէրիմիզէ վէ պիւթիւն էհալիյէ մալիւմ տըր ։

Պու քէրրէ տախի բաղլըթլը միւշթէրիլէրիմիզէ պիր սուհուլէթ օլմագ իչիւն պիր էճզախանէ քիւշատընը արզու էյլէյիպ, պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու հէրքէսին մալիւմու օլան Սթամպօլտա Եէնի Ճամի սօգաղընտա 26 նումէրօլը տէբօզիթօտան մաաատա խինէ Սթամպօլտա քէօփրիւնիւն գարշըլընտա 77 նումէրօտա Գ. վէ Հ. ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՓԻՐԱՏԷՐԼԷՐ նամը իլէ պիր էճզախանէ վէ տէբօզիթօ տահա քիւշատ էյլէմիշիզ տիր ։ Պուրատա Ֆրանսանըն վէ Ինկիլթէրրանըն քիմեա Թէրքիպլէրի վէ միւթէնէվվի մուսթահզարաթըն քէմալը տըգգաթլա Թէրթիպ իտիլմիշ օլան էն էյի ճինսլարը մէվճուտ տըր ։ Պունլարտան պաշգա իսթիմալը օլունան միւթէնէվվի չարալար, պալըգ եաղը, Նօրվէկիա չիգօլաթասը, գօնեագ վէ միւսֆիրաթը սաիրէ տախիմա պուլունուր ։ Իչպու մաղազայա վիրուտ իտէճէք բէչէթալար՝ տէրհալ Թազէ էճզալարըյլա վէ տըգգաթլը քեամիլէ իլէ եափըլըր ։ Քէզալիք էճզախանէնին իւմտ գաթընտա Թապիպլէր իչիւն մահալը մախսուս Թային իտիլմիշ օլուպ, պիր խասթալըգ իւզէրինէ հէքիմ իլէ կէօրիւշմէք իսթէյէնլէր՝ պիզիմ էճզախանէմիզի Թէշրիֆ իտմէլէրինի, հէր ճիհէթլէ ֆաիտէ միւշահէտէ իտէլէր ։

ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՔԻՄԵԷՎԻ ԹԱՀԼԻԼԱԹ

ՖԻՅԱԹ ՄԻՒԹԷՏԻԼ

ԽԸՐՍԸԶԼԸԳ ՎԷ ԵԱՆԳԸՆ ԱԼԷՅՀԻՆՏԷ ՍԻԳՈՒՐԹԱ
ՓԱՈՒՇ ՈՒՍՈՒԼԻՆՏԷ

ԵԱՆՄԱԶ ՏԷՄԻՐ ԳԱՍԱԼԱՐ

Սէրկիի ումումիյէտէ 20 ատէտ ալթըն վէ կիւմիւշ մէտալեա գազանմըշ տըր ։

Կ. վէ Հ. ՓԱՈՒՇ Մալիյէ վէ Հարպիյէ վէ Պահրիյէ Նէզարէթլէրիյլէ տէմիր եօլ գումբանեալարը վէ տիկէր պիր խայլի իտարէլէրին տէմիր գասա միւթէաահհիտի օլուպ, պունուն գասալարը չիլինգէրլէր եանգըն իչիւն տէ գայըրգասըա, տէրուհնիւսէր զիգլըմէթ քեաղըտլար, էսհամ վէ Թահվիլաթ Թէֆթէրլէրի վէ սաիրէ հիչ պիր չէյ օլմամըշ տըր ։ Պու գասալարըն միւթէասսըրը չահատէթնամէլէրի վար տըր ։

Սթամպօլտա Ճէլալ պէյ խանընտա Մ. Մ. ՇԻՆՏԼԷՐ վէ ԱՏՕՈՒԱՏԱՏՈՒՐ մաղազասընտա սաթըլըր ։

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ԱՆՏՕՆ ՄԱԳԱՔԵԱՆ

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէ 200,000,000 Ֆրանգ

Տէրսաատէթ աճէնցիասը

Գալաթատա Մէրթէպանի սօգաղընտա Ն. 10 Եագուպ խան

Աճէնցիա շիւպէսի

Սթամպօլտա Սուլթան Համամը սօգաղընտա Հաճօբուլօ խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլէլէրինի տէրուհտէ իտէր ։
Էսհամ իւզէրինէ իգրազ իտէր ։
Էսհամ րէհնի պարագ հիսապը ճարի աչար ։
Ֆրանսայա վէ սայիր էճնէպի մէմլէքէթլէրինէ բոլիչա քէչիտէ իտէր ։
Համիլինէ էտա օլունմագ իւզրէ գրէտիթօ քեաղըտլարը վէրիր ։
Պօրսա իչլէրի իչիւն վէրիլէն էմրլէրի իճրա իտէր ։
Էսհամ հըֆզ իտէր ։
Թէսլիմ օլունան նագտը գապուլ իտէր, վէ մուգապիլինտէ չէրաիթը մալիւմէ իլէ պօնօլար վէրիր ։
ՍԹԱՄՊՈՒԼ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸՆԸՆ ՇԻՒՊԷՍԻ պանգա իշլէրինտէն մաատա էմթիա իւզէրինէ տէ աղչէ էօտիւնճ վէրիր ։ Քէզալիք մէզքիւր շիւպէ արտիյէտէ գալաճագ օլան էմթիայը կէօմրիւքտէն ալըր սագլար, վէ Սթամպօլտա վէ խարիճտէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ սաթըլաճագ էմթաայա տա գօմիսիօնճըլըգ իտէր ։
Մահալը տէբօսը Սթամպօլտա Զինճիք բազարընտա 31 նումէրօլու մահալտէ տիր ։

ՄԻՍԻԶ Ս. Ա. ԱԼԸՆԻՆ

ԱՇԽԱՐՀԱՀՌՉԱԿ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳԻՉԸ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, փրփուր ու գեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը: Գլխու Թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ըլլայ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

"Մէկ շիշը կը բաւէ:" Այդ փորձը ունեցան ամենքը որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան: Ներկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ: Եթէ որ կ'ուզես Թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր "Միզիզ Ս. Ա. Ալընի Համաշխարհական Մազի Նորոգիչն". (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լօնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Փարիզ ու Նիւ Եօրք: Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անուշ հոտագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով:

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գանթիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ վէ Նիւքսէք գալտըրըմտա Էսմօն Գարուանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունուր ։

Պիր էվլի քիմսէնին վէֆաթընտա տուլ վէ էէթիմլէրինէ մէրաս,

Միւտտէթը էօմրիւնտէ նիրատ,

Ճարի օլան սիկուրթալարըն մըգտարը

ՖՐԱՆԳ 1,460,000,000

ԷՔԻԹԸՊԼ ՏԸ ՆԻՒ-ԵՕՐՔ

ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՃԷԼԱԼ ՊԷՅ ԽԱՆԸՆՏԱ 26 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ

ՇԻՆՏԼԷՐ — ԱՏՕՈՒԱՏԱՏՈՒՐ

Էրքէք չօճուգլար իչիւն սէրմայէ,

Գըզ չօճուգլար իչիւն ճէհէզ,

Թէէմին օլունմուշ սէրմայէ

ՖՐԱՆԳ 280,000,000